

الغربة السعودية

ملاحظات إنشائية




اتفاقيات

شركات استثمار البترول ومستخرجاته والمعادن

الطبعة الاولى

عام ١٣٥٩



الامتياز العربي السعودي

لإستثمار البترول وصناعاته

في شرق المملكة العربية السعودية

مرسوم رقم ١١٣٥

بإعطاء امتياز استخراج البترول

نحن عبدالعزيز بن عبد الرحمن الفيصل آل سعود ملك المملكة العربية السعودية
بعد الاعتماد على الله تعالى . وبعد الاطلاع على الاتفاقية الموقع عليها في جدة
في اليوم الرابع من شهر صفر عام ألف وثلاثمائة واثنين وخمسين هجرية بين وزير
ماليتنا وبين السترل . ن هاملتون ممثل شركة زيت ستندرد في ولاية كاليفورنيا
الأمريكية . وبناء على موافقة مجلس الوكلاء أمرنا بما هو آت :

المادة الأولى — يرخص لشركة زيت ستندرد في ولاية كاليفورنيا (ستندرد
اويل كومباني أوف كاليفورنيا) باستثمار البترول ومستخرجاته في القسم الشرقي
من مملكتنا العربية السعودية ضمن الحدود وبمقتضى الشروط والأحكام الواردة
في الاتفاقية الموقع عليها بين وزير ماليتنا وبين ممثل الشركة المذكورة في جدة
في اليوم الرابع من شهر صفر عام ألف وثلاثمائة واثنين وخمسين هجرية .

المادة الثانية — تصادق على الاتفاقية المشار إليها أعلاه والملحقة بمرسومنا
هذا ونأمر بوضعها موضع التنفيذ اعتباراً من تاريخ نشرها .

المادة الثالثة — تصادق أيضاً على الاتفاقية الخاصة الملحقة بالاتفاقية الأصلية
ونأمر بانفاذها .

المادة الرابعة — على وزير ماليتنا تنفيذ أحكام هذا المرسوم .
صدور في قصرنا بالرياض في هذا اليوم الرابع عشر من شهر ربيع الأول عام
ألف وثلاثمائة واثنين وخمسين هجرية . الموافق ٧ يوليو ١٩٣٣

عبد العزيز

بأمر جلالة الملك

نائب جلالته

فيصل

الاتفاقية الرئيسية الأولى

عقدت هذه الاتفاقية بين معالي عبد الله السلطان الحداد وزير مالية المملكة العربية السعودية بالنيابة عن الحكومة العربية السعودية المسمى فيما يلي (بالحكومة) فريقاً أولاً — وبين ل. ن. هاملتون نيابة عن شركة ستندرد أويل أوف كاليفورنيا المسمى فيما يلي (بالشركة) فريقاً ثانياً. وقد تم الاتفاق بهذه بين الحكومة والشركة على الوجه الآتي :

✓ المادة الأولى — تمنح الحكومة للشركة بمقتضى هذه الاتفاقية ووفقاً للشروط الآتي بيانها والخاصة بالمساحة المحدودة ادناه الحق المطلق لمدة ستين سنة ابتداءً من تاريخ سريان مفعولها للشعري والتقيب والحفر واستخراج ومعالجة وصنع ونقل ومعاملة واخذ وتصدير البترول والاسفلت والنفط والشحومات الطبيعية والشمع الكريه والسوائل الكربونية الأخرى ومستخرجات جميع هذه المحصولات. من المفهوم على كل حال ان هذا الحق لا يتضمن منح الحق المطلق لمبيع المنتجات الوسخة أو المكررة في داخل المنطقة المشروحة ادناه اوفى داخل المملكة العربية السعودية .

✓ المادة الثانية — ان المنطقة التي يشملها الحق المطلق المشار اليه في المادة الأولى من هذه الاتفاقية هي كامل الجهة الشرقية من المملكة العربية السعودية — من حدودها الشرقية (بما فيها الجزر البحرية والمياه الساحلية) الى منتهى الحافة الغربية للدهناء ، ومن الحدود الشمالية الى منتهى الحدود الجنوبية للمملكة العربية السعودية على شرط انه من النهاية الشمالية للحافة الغربية للدهناء يستمر هذا الحد الغربي للمنطقة المشار اليها في خط مستقيم متجه الى الشمال بأحرف ثلاثين درجة غرباً حتى تقطة ملتقى خط الحدود الشمالية للمملكة العربية السعودية ، وانه من النهاية الجنوبية للحافة الغربية للدهناء يستمر هذا الحد الغربي للمنطقة المشار اليها في خط مستقيم متجه الى الجنوب بأحرف ثلاثين درجة شرقاً حتى تقطة ملتقى خط الحدود الجنوبية للمملكة العربية السعودية . من اجل السهولة تسمى هذه المنطقة (بالمنطقة المشمولة)

✓ المادة الثالثة — علاوة على منح (المنطقة المشمولة) الموضحة في المادة الثانية من هذه الاتفاقية — تمنح الحكومة للشركة بموجب هذه الاتفاقية أيضا حق الافضلية للحصول على (امتياز زيتي) يشمل الباقي من القسم الشرقي للمملكة العربية السعودية تمتد الى الغرب من الحدود الغربية (للمنطقة المشمولة) الى نقطة اتصال الاراضي الراسية بالطبقات النارية . يتضمن حق الافضلية هذا ماله حكومة من حقوق الآن او ما سيكون لها بعد الآن فيما يسمونه بالمنطقة المحايدة المناهضة للخليج الفارسي الواقعة جنوبا من الكويت . ان صفة حق الافضلية هذا سينتق عليه فيما بعد . ان المراد من تمييز (امتياز زيتي) الوارد في هذه المادة هو امتياز شامل لجميع المنتجات الواردة ذكرها في هذه الاتفاقية . وعلاوة على ذلك فان الجيولوجي الشركة الحق في فحص المنطقة المشمولة بحق الافضلية المشار اليه آنفا (ماعدى المنطقة المحايدة المشار اليها اعلاه) وذلك اذا كان هذا الفحص ضروريا او نافعا لاستجلاء الطبيعة الجيولوجية (للمنطقة المشمولة) .

✓ المادة الرابعة — تقدم الشركة للحكومة وذلك في خلال المدة المتفق عليها في المادة الثامنة عشر من هذه الاتفاقية قرضا مبدئيا قدره ثلاثون الف جنيه انكليزيا ذهبيا او ما يعادلها .

✓ المادة الخامسة — تدفع الشركة للحكومة سنويا مبلغ خمسة آلاف جنيه انكليزيا ذهبيا او ما يعادلها . لاجل السهولة يعبر عن هذه الدفعة بلقطة (ايجار سنوي) وهذا الاجار يدفع مقدما . اذا ايجار اول سنة سيدفع في خلال المدة المتفق عليها في المادة الثامنة عشر من هذه الاتفاقية . وبعد ذلك وما زالت هذه المقاوله غير ملغاة فان الاجار السنوي يظل مستحق الدفع في رأس كل سنة اعتبارا من تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية ويجب أن يدفع خلال ثلاثين يوما من تاريخ بدء كل سنة على انه لدى اكتشاف الزيت بكميات تجارية ان يطالب باى ايجارات سنوية أخرى كما انها لن تكون واجبة الدفع .

✓ المادة السادسة — اذا لم تنه هذه الاتفاقية في عمر ثمانية عشر شهرا من تاريخ سريان مفعولها تقدم الشركة للحكومة قرضا ثانيا قدره عشرون الف جنيه انكليزيا ذهبيا او ما يعادلها . ان تاريخ استحقاق هذا القرض سيكون بعد مضي ثمانية عشر شهرا من تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية ، انما ستكون للشركة فرصة خمسة عشر يوما من تاريخ الاستحقاق كي تقدم هذا القرض في خلالها .

المادة السابعة - ومنه مبرين مفعول هذه الاتفاقية لن تكون الحكومة مكلفة بان تسدد القرض الاسدائي البالغ ثلاثين الف حشما اسكندرية ذهب او ما يعادلها او القرض الثاني البالغ مئتين الف حشما اسكندرية ذهباً او ما يعادلها واما يكون للشركة الحق في استرجاع مبالغ هذين القرضين بطريقة الخصم من نصف الربح الصالح للحكومة ان لم تكن الشركة قد استرجعت مبلغ هذين القرضين كامليهما او يجره مصر بمرءه الطريقة قبل انتهاء هذه الاتفاقية فيكون على الحكومة ان تسدد المبالغ التي لم تسترجع على اربعة اقساط سنوية يدفع القسط الاول في خلال سنة من تاريخ انتهاء هذه الاتفاقية وريادة على ذلك سيمتلي للشركة حق الاستفادة اشارة الى ان الامداد انما هي من هذه الاتفاقية وهذا الى ان تكون قد سددت الحكومة جميع المبالغ التي لم تسترجع .

✓ المادة الثامنة - لدى تاريخ مصادق هذه الاتفاقية تشريع الشركة في عمرها ملك وانصيرت للناس حروب وحق وترب العمل ليسفاد من اطقس اسره للقيام بالاعمال حقها وماله وحرص ومت اخر في الاعمال المتكسبة كجمع المعلومات وانقار به وفي حالة من الاحوال لن يضر الاسماء بالعمل الحقلي الحق في آخر شهر ديسمبر ١٩٣٣ وهذا العمل سواصل بكر احباد ومنازله الى ان تسدد المصروفات بمصر او اني ان يهي الاتفاقية .

المادة التاسعة - خلال سبعين يوما من تاريخ الشروع في عمليت احمر تحلى الشركة للحكومة عن مع من المنطقة المشمولة يكون قد تقرر له ان ذلك عدم له على ان ينادها او عدم اسمها لما لشكل آخر له علاقه بهذا المشروع وكذلك تحلى الشركة للحكومة من ان آخر خلال مدق هذه الاتفاقية عن تقع أخرى من المنطقة المشمولة التي قد تكون قررت الشركة ان تسدد عدم المص في استكشافها أو تعقبها او عدم اسمها فيما له علاقه بهذا المشروع ان جميع النفع التي تكون قد حلت لشركة عنها ستطلق من مود وشروط هذه الاتفاقية انما يكون للشركة الحق لدائم في اسمها هذه الاراضي المنحة عنها في تسهيل النقل والمواصلات طول مدة هذه الاتفاقية وعلى ان لا يكون هذا الاستعمال الا قبلا من المداخلة في الشكل الاخر الذي يمكن ان تستعمل به هذه الاقسام التي تخلت عنها الشركة .

المادة العاشرة - تبدأ الشركة في العمليات المتعلقة بالحفر حالما يكون قد وُجد الموقع الموافق لها وفي أي حال من الأحوال إذا لم تكن قد باشرت الشركة عمليات الحفر خلال ثلاث سنوات اعساراً من آخر شهر سبتمبر ١٩٣٣ (بشرط مراعاة أحكام المادة السابعة والعشرون من هذه الاتفاقية) يجوز حينئذ للحكومة أن تنهي هذه المقالة . وعندما تبدأ الشركة بأعمال الحفر يجب التنافس الشريطة عليها حتى تكون قد اكتشفت ريتون تكيات تجارية أو أي أن تكون قد انتهت هذه الاتفاقية ، وإذا فُضرت الشركة عن إعلان اكتشاف الزيت تكيات تجارية في وقته فإن التاريخ الذي سيحسب أنه صار اكتشاف الزيت تكيات تجارية فيه سيكون هو التاريخ الذي تكون قد اكملت الشركة بحفر بئر أو آبار واختبرتها فوجدتها قادرة على إحراج ما لا يقل عن ألف طن من الزيت الخام في اليوم لمدة ثلاثين يوماً متتالية وفقاً للعامل المعتمد في الأراضي الزيتية التي هي من الدرجة الأولى .

إن العمليات المتعلقة بالحفر تشمل طلب الأدوات والأجهزة وشحنها إلى البلاد العربية السعودية وتتضمن عمل الطرق والتجارب والآلة والتركيبات والواصلات وإقامته وتشغيل الآلات والأجهزة ووسائل حفر الآبار الخ .

✓ المادة الحادية عشر - لدى اكتشاف الزيت تكيات تجارية تسلف الشركة للحكومة مئتي ألف جنيه حسبها استكبرياً ذهباً أو ما يعادلها وعقب ذلك تسلفها مئتي ألفاً أخرى قدره خمسون ألف جنيه استكبرياً ذهباً أو ما يعادلها . إن تاريخ تقديم السلفة الأولى يكون هو تاريخ اكتشاف الزيت تكيات تجارية كما هو مخصص عليه في المادة العاشرة من هذه الاتفاقية . ويكون تاريخ تقديم السلفة الثانية بعد مرور سنة واحدة من ذلك التاريخ . وفي كلتا الحالتين تعطى للشركة مهلة سبعمائة يوم عقب تاريخ الاستحقاق لكي تقدم السلفة في حلالها . إن كلتا هاتين السلفتين هما على حساب الربح الذي يسحق للحكومة . وبناء على ذلك يكون للشركة الحق أن تستردهما على شكل استقطاعات من نصف الربح المستحق للحكومة .

لمادة الثانية عشر - ثمانية من المئتين من الأرباح السوية البالغ قدره خمسة آلاف حسبها استكبرياً ذهباً أو ما يعادلها سيدفع لغاية تاريخ اكتشاف الزيت تكيات تجارية ، وبما أنه من المتفق عليه أيضاً أن تكون دفع هذه الأرباح

المسوى مقدما من الخاثر أن تكون الأرباح السوى الأخير المدفوع قبل تاريخ اكتشاف الزيت بكميات تجارية شاعلا مدة محدوبة تاريخ الاكتشاف هذا وعنده فانه ان كانت هذه المدة تساوى (١٠) خمس السنة او تزيد عنها فان النسبة التي تصيبها من مبلغ الخمسة الآلاف الجنيه الاستكبرى الذهب او ما يعادلها المطابقة يكون صفة سلفة على حساب ربح الحكومة ويكون للشركة الحق في استرجاعها صفة استقطاعات من نصف الربح المسحق للحكومة

المادة الثالثة عشر - حالما يصبح مستطاعا (يعنى أنه يعطى للشركة وقت معقول من أجل طلب وشحن أدوات ومعدات اضافية الى البلاد العربية السعودية والشروع بعمل اضافى) بعد تاريخ اكتشاف الزيت بكميات تجارية مواصلة الشركة عمليات الحفر واستعمالها حجارين على الأقل من الادوات ويستمر الحفر في هذه العميات بكل نشاط ومثارة حتى تكون قد حفرت المنطقة المقررة وفقا لما يحرى في الاراضى الرتبة اثنى هي من الدرجة الاولى او حتى تمنح الانعافه

✓ المادة الرابعة عشر - تدفع الشركة للحكومة ربعا على جميع الزيت احام المستخرج والمدر الذي يسير من حوض الحفر الحقنى بعد أن يرل منه

اولا - المياه والمواد الغريبة .

ثانيا - الزيوت التي تدره للامعمال العادية في مؤسسات الشركة في المملكة العربية السعودية .

ثالثا - اربوب التي يدره اصنع كصاب البرس والعار اى مسطى للحكومة بما في كل سنة وفقا لمدة الداسعة عشر من هذه الاتفاقية

د - وجه الربح على كل من صاوي من رت الحاء مسكون ما اربعة شهاب ذهبة او ما يعادلها و

هـ - بحسب احسار الشركة وقت دفع كل قسم من اقساط اربيع دولارا واحد من عملة الولايات المتحدة الامريكه على انظر اضافى الواحد من الزيت الخام ويزاد على الدولار اى فرق عكس أن يكون موجودا في سعر القطع بين الكمية التي تعامل الاربعة شهاب ذهبة بحسب معدل سعر القطع خلال الثلاثة الاشهر التي يسبق تاريخ دفع القسط ماشره وبين كمية دولار وعشرة شهاب من عملة الولايات المتحدة

أربع الذي ليس عليه اختلاف في خلال ائتمه المشروط بها اعلاه وبمد ذلك تموى
مسألة الخلاف القائم «تتفق الطرفين و اذا لم يحصل الاتفاق على هذا الشكل
فيسوى الخلاف بواسطة التحكيم كاهو منصوص عليه في هذه المناقولة - بحرى دفع
أى مبلغ يقرر رفعه للحكومة بتمتعة هذه التسوية خلال ستين يوما من
تاريخ تقررها

المادة السابعة عشر - من الملتحق به أن جميع الدفعات الذهبية المنصوص
عليها في هذه الاتفاقية سواء كانت حسابات أو شهادات ذهبية ستحسب على قاعدة
الحسنة الا ان يرى الذهب بحسب ودرها وتعاونها في وقت استحقاق الدفعات .
ومن الملتحق به ايضا انه يمكن دفع مبالغ العملة الذهبية المنصوص عليها في
هذه المناقولة سواء كانت حسابات أو شهادات ذهبية بالدولار الأمريكى أو بحسنة
الاسترلى ومن الملتحق به ايضا ان يدفع ما يقابل قيمته من الأوراق والبحر
السنة الأولى للعملة الاسترلية والدولار الأمريكى يكون بحسب سعر القطع
يوم دفع تلك المبالغ وما عدى ذلك فالهذه من الحسابات والشهادات الذهبية التى
يسحق دفعها بموجب هذه الدولة باسمه الاسترلييه أو بالدولار الأمريكى
بحرى حسابه على أساس متوسط سعر القطع خلال الثلاثة الأشهر التى تسبق
تاريخ دفع ذلك المقابل مباشرة .

المادة الثامنة عشر - أن جميع الدفعات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية
وأى تسعى دفعها للحكومة يمكن دفعها باسمها أو بداعيها باسمها في أحد
البوك الذى تسميه حكمه كما يوافق للحكومة أن تغير هذا البوك من وقت
لآخر على أن يجر اشركه ذلك كدانة لا يمكن يكون للشركه مفع من اوقت من
أجل دفع دفعات مقبلة للبوك الجديد .

من الملتحق به أن للحكومة أن تخصص ذلك البوك إما في البلاد العربية
للسعودية أو في الولايات المتحدة الأمريكية أو في إنجلترا أو هولنده على أن لا
يخصص أى بوك في البلاد العربية السعودية إلا اذا كان له مكاتب في الولايات
للمتحدة الأمريكية أو في إنجلترا أو في هولنده الذى بواسطة يمكن تحويل
التقود الى البلاد العربية السعودية وفي حالة ما اذا دومت اشركه للحكومة دفعه
على الاصول أو اودعت المبلغ الخاص بها في أحد البوك أو اذا كانت دفعت المبلغ

الى مكاتب ثبت لأجل تحويله الى البلاد العربية السعودية تصحح الشركة حالبة
من كل مسئولية تتعلق بتلك الدفعة .

من المفق عليه أن يجري دفع الدفعة الاولى البالغ قدرها خمسة وثلاثون ألف
حبيب اسكريددها وما يعادلها التي هي عبارة عن القرض المبدئي وابتجار السنة
الاولى (حلال خمسة عشر يوما من تاريخ سريان معمول هذه الاضافة الى
مكاتب اشركة التجارية المولديه بحده (البلاد العربية السعودية) الموجود في
نيويورك أو لندن لأجل نقلها على نفقة الشركة بدون تأخير للشركة التجارية
المشار اليها لتسلمها للحكومة مقابل حصولها من الحكومة على سند صحيح عن
هذه دفعة ، وانما لم تدفع هذه الدفعة الاولى ذهبها فاسها ستدفع بحسبها الاسترلينة
بحسب سعر القطع في الوقت الذي تدفع فيه اشركة ثبت الدفعة الى ذلك المكاتب

المادة ثمانية عشر - بعد اكتشاف الزيت بكميات تجارية عمدة مستطاعة
تجار الشركة حبة في داخل البلاد العربية السعودية لانشاء مهن تصنع كمه
كافة من التربين والعار تكمي الاحصاحات العادية للحكومة على شرط ان تكون
طبعة الزيت اخام الموجود مساعدة على صنع هذه الحاصلات على اساس
تجاري وذلك - سعمل الطرق المبدية في السكر - وعلى شرط ان تكون
كمات الزيت المستثمرة كافة للعرض من المفهوم الاحصاحات العادية للحكومة
ان تشع انشع من حاسبها في داخل البلاد وحارحها تشع الشركة في انشاء
هذا العمل ، مد اعاء الترتيمات الاوانة الضرورية وحالما يكون قد استحصلت
على موافقة الحكومة على انشاء مع الذي سيجريه وفي حال كل سنة تلي تاريخ
انشاء هذا العمل سيقدم الشركة للحكومة ، ون مقابل كمه من التربين
تت مائتين ام حاون مربيكي غير معشة وكية من الفار تبلغ مائة الف جالون
مربيكي غير معشة من المفهوم انه من يكون من شأن الوسائل التي تستخدمها
الحكومة في استلام هذه المتاجر ان تعرف او تعرض عمل الشركة للعظر .

المادة عشرون - تستخدم الشركة على نفقتها الخاصة العدد اللازم لها من
الحرس ولذلاء حبة المحافظة على ممتلكاتها ومجباتها ومشتاتها . أما الحكومة
فتقدم بمساعدة الشركة من عدم كلفة في تقديم احسن اخود ورجال الموجودين
عندها وتكلفتهم بمسئولية القيام بهذا العمل وتقدم للشركة كل محافظة مسؤولة

باحور لا تريد عن الاحور العادية التي تدفعها الحكومة أو أي اس آخر من مقابل خدمات ثالثة . من المفهوم أن مصاريف هذه الخدمات تدفعها الشركة للحكومة .

✓ المادة الحادية والعشرون — مقاس الالتزامات التي أحدثتها الشركة على نفسها بموجب هذه الاتفاقية ولقاء المدفوعات المطلوبة من الشركة في هذه الاتفاقية هي الشركة والمفروع من جميع الضرائب المباشرة والغير مباشرة ومن المكس والعوائد والاحور والرسوم (بما فيها الرسوم الحركية من الصادر والوارد) ومن المفهوم ان هذه المبره لا تشمل مبيع المحصولات في داخل البلاد ولا احتياجات افراد موظفي الشركة الشخصية ولا يجوز للشركة أن تدفع في داخل البلاد أي شيء من الأدوات الواردة لها والتي لم يستحصل عليها رسم حركي بدون أن تكون قد دفعت أولاً ما يستحق عليها من الرسوم الحركية .

✓ المادة الثانية والعشرون — من المفهوم طبعاً ان للشركة الحق في استعمال جميع الوسائل والتمهيلات التي تعتبرها ضرورية أو موصى بها لحل مساعدتها على التمتع باحقاق المصلحة طاماً، حب هذه الاتفاقية وتكليفها من التمام باخر من هذا المشروع — التي تشمل من أمور أخرى هي بناء واستعمال اطرافات، انجومات، الاسية التراكمب جمع طرق الموصلات وان تتم وتشعل الآلات والآخرة والوسائل التي لها علاقة بحمل الآبار أو القنلات أو بالبحر أو عمادة ونسج أو تعامل أو بتصدير البترول ومنتجاته أو تاييخ ملحقات والآسية ومساكن موظفي الشركة . وللشركة الحق بان تبيع وتعمل احواس وجارات ومساكن واوعة . ولها أن تبنى، مرافق وارصفة وخطوط للسفن البحرية وتشعلها وجميع التسهيلات المسائة الأخرى وان تستعمل جميع انواع الوسائل نقل الموظفين أو الآخرة أو البترول ومسجداته . ومن المفهوم على كل حال ان استعمال الطائرات في داخل البلاد سيكون موضوع اتفاقية منفصلة لوحدها للشركة الحق أيضاً أن تدفع وتأخذ وتعمل المياه — كما أنه تكون لها الحق أيضاً أن تأخذ وتعمل أي مياه تكون خاصة للحكومة وذلك لأجل ادارة الأعمال المتعلقة بالمفروع على شرط أن لا يلحق عملها هذا ضرراً لأي ولا يحرم الأراضي والسواحل أو موارد سقى المواشى من الماء السكافي من حين لآخر . وللشركة أيضاً أن تأخذ وتعمل ما يقتضى لأعمالها المصنوعة عليها في هذا المشروع ما كان خاصاً

بحكومه من محصولات الطمعية الأخرى كالتراب السطحي والخشب والحجارة
والنكس والجص وما شابه هذه المواد .

ونكون لموضوع الحكومة ووكلائها (في إنشاء القيام بمعالجهم الرسمية) الحق
في استعمال وسائل المواصلات والنقل التي تؤسسها الشركة على شرط أن لا يبيع
أو يعرض ذلك الاستعمال أعمالاً لشركة المدرجة ضمن هذه الاتفاقية وألا يلحق
بالشركة أو يكسبها أي نفقات مادية . إن استثمار الحكومة ووسائل المواصلات
والنقل الخاصة بالشركة في أوقات الطوارئ الوطنية سيجبر الشركة تعويضاً عادلاً
عن أي حسارة تتكبدها من جراء ذلك الاستثمار أما عن ضرر يحصل في وسائل
الشركة أو في معداتها أو إنشاءاتها أو في عرقلتها أو أعاقب أعمالها

✓ المادة الثالثة والعشرون — يدير المشروع المصوم عليه في هذه الاتفاقية
وبراقه اشخاص أمريكيون وسيستخدمون على قدر الاستطاعة والامكان
رعايا الحكومة العربية السعودية . ومالمكان فامكان الشركة إيجاد موظفين لاثنين
من رعايا الحكومة العربية السعودية فاما لا يستخدم رعية أي حكمه منف أخرى
أما معاملة الشركة للمال فاما تكون خاصة فاما رعية السارة المفعول في البلاد
التي تنطبق عادة على مستخدمي أي مشاريع صناعة أخرى .

لمادة الرابعة والعشرون — تحتفظ الحكومة لنفسها بحق بحري على المواد
أو المسوحات الأخرى خلاف المصوم عليها في هذه الاتفاقية واستعمالها
وذلك في داخل المنطقة المشمولة بهذه الاتفاقية إلا ما كان منها من الأراضي التي
تسببها آثار أو إنشاءات الشركة . ويشترط ذلك دائماً أن هذا حق الذي تحتفظ به
الحكومة سيمارس بطريقة لا تخرب في الشركة ، وأمومة لها ولا تعرض عملاتها
للخطر ويشترط على الحكومة في ذلك أيضاً أنها تدفع للشركة تعويضاً عادلاً عن
كل ضرر يلحق بالشركة من جراء ممارسة هذه الحقوق التي تحتفظ بها . وعند
منح هذه الحقوق التي احتفظت بها الحكومة لنفسها ، فإن صاحب الامتياز يكون
مقيداً بنصوص هذه المادة .

✓ المادة الخامسة والعشرون — تنوز الحكومة الشركة في الامور من ماله
الأراضي على الحقوق السطحة من الأراضي التي ترى الشركة ضرورة لاستعمالها
في أعمالها المتعلقة بهذا المشروع على شرط أن تدفع الشركة لشاغل الارض بدل

تحليه عن استعمال تلك الأراضي اما المبلغ الذي تدفعه له فيجب ان يكون عادلا ومبينا على اساس الفائدة التي يستحصلها شاغل الأرض بها . بعدم الحكومة للشركة كل مساعدة معقولة في حالة وقوع صعوبات ناشئة عن الحصول على حقوق شاغل سطح الأرض . وبالطبع لا يحق للشركة ان تحصل على المواقع المقدسة ولا ان تشغلها .

/ المادة السادسة والعشرون تقدم الشركة للحكومة سورا من جميع الخرائط التوبوغرافية والبقاير الجيولوجية بشكلها النهائي المصادق عليها من قبل الشركة العائدة الى ارتداد واستغلال المنطقة لمشغولة هذه الاتفاقية . وكذلك تقدم الشركة للحكومة خلال اربعة شهر من انتهاء كل سنة (اعساراً من تاريخ اكتشاف ريت نكسات تجارية) تقريراً يبحث في اعمالها المصوم عليها في هذه الاتفاقية في تلك السنة ، على ان تعامل الحكومة هذه الخرائط والتقارير معاملة سرية

المادة السابعة والعشرون اراى تصور او اعمال يأتى من جانب الشركة في اقيام أى شرط من شروط هذه الاتفاقية او بعد انقضاءها لا يجوز للحكومة حق طمس المعبوس من الشركة او حق اعسار ذلك تقاضا هذه الاتفاقية من كان هذا التصور او الاعمال ناشئا عن اعمدة القاهرة . اذا تأخر ايجار أى شرط او من من هذه الاتفاقية بسبب القوة القاهرة فمستند بحسب مدة التأخير مع المدة التى قد ترم لاصلاح أى ضرر حاصل في أثناء هذا التأخير الى المدة والشروط المحدودة في هذه الاتفاقية .

المادة ثامنة والعشرون — للشركة ان تنهى هذه الاتفاقية في أى وقت شاءت وذلك بان تعطى الحكومة قبل عملها ذلك ثلاثين يوما ابذارا خطيا نكسات او رفية على شرط ان يؤكد الابذار البلغرى بحري . حين انتهاء هذه الاتفاقية بواسطة تقديم الآلة او المذكور او بواسطة أى باعث آخر تصبح كل من الحكومة والشركة بعد ذلك غير مقيد بأى التزامات اخرى بموجب هذه الاتفاقية عدى ما يأتى :

١ - تصبح تملكات الشركة الغير متقولة مثل الطرقات وآبار المياه او البوت مع مواشيرها والمائى النانة والتراكب الخ مدكاً محاماً للحكومة .

٢ - تعطى اشركة للحكومة مهلة لا تتجاوز ممتلكات المشروع المقولة في البلاد العربية السعودية بقيمة معتدلة مساوية لقيمة بدلات تلك الممتلكات في ذلك الوقت مع تنزيل قيمة ما تقص بالاستعمال . ان اى اختلاف ينشأ بشأن تعيين هذه القيمة المعتدلة يسوى بطريقة التحكيم بنفس الطريقة المصوص عليها في المادة الحادية والثلاثين من هذه الاتفاقية، واذا رفضت الحكومة او عجزت عن مشتري تلك الممتلكات المقولة في خلال شهرين من تاريخ انتهاء هذه المناقشة، او اذا عجزت الحكومة عن تقديم القيمة في عر ثلاثين يوما بعد تقريرها اما بالاتفاق عدسها او بواسطة التحكيم فيكون للشركة الحق في نقل ممتلكاتها تلك في خمسة اشهر .

٣ - ان في الشركة مبالغ مستحقة لم تسترجع بموجب المادة السابعة من هذه الاتفاقية فان محفظات امانة للساعة المذكورة تظل سارية المفعول الى ان تمتد الالتزامات المصوص عليها فيها

المادة التاسعة والعشرون - في حالة تقص اشركة لتعهداتها بتقديم القرض الثاني البالغ عشرة الف حصة اسككيا يدها او ما يعادلها كاهو مشروط في المادة السادسة من هذه الاتفاقية او تعهداتها بالبدء بالاعمال المعدة بالقرض كما نص عليه في المادة العاشرة من هذه الاتفاقية، او تعهداتها بتقديم اقسامي البالغ قدر كل واحدة منها خمسين اسككيا اسككيا يدها وما يعادلها كاهو مصوص عليه في المادة الحادية عشر من هذه الاتفاقية، او تعهداتها بموجب المادة الثلاثين من هذه الاتفاقية بشأن دفع مبلغ اى تعويض يمكن ان يمرض على اشركة من علاج الحكومة لهذا التقص يكون عبارة عن حرقها في احطار الشركة فوراً بذلك التقص، وعندئذ ان لم تتعد الشركة اعدايب السريعة من احرق الوفاء بالتعهدات المخصوصة بحق للحكومة ان تنهي هذه الاتفاقية .

المادة الثلاثون - ان العقوبة التي تترتب على الشركة لقاء حرقها اى تعهد من تعهداتها المصوص عليها في هذه الاتفاقية يستثنى من ذلك ما هو مشروط في المادة التاسعة والعشرون اعلاه) هي غرامة تدفعها الشركة للحكومة بالشروط الآتية . يحظر الحكومة الشركة حالاً عن اى تقص مسبب اليها وتبين الحكومة للشركة طبيعة ذلك التقص . ان اى اختلاف يمكن ان ينشأ عن مواد اكانت الشركة

فإذا تمكنت تلك النقص المنسوب إليها لم لا يسوى بالنظر به الوضعية في هذه الاتفاقية فإذا ثبت أن ركاب الشركة لذلك النقص فإن تقصيرها في القيام بالتعهدات المداير السريعة لمعاجه يعرضها لدفع تعويضات عن الأضرار للحكومة وإنه يمكن على أنه هذه التعويضات يجري نفعها في تحكيم الطريقة المخصوص عليها في هذه الاتفاقية وتدفع الشركة للحكومة مبالغ التعويضات المقررة على الخط المذكور في محرمين يوماً من بعد تاريخ ذلك المقرر.

المادة الخامسة والثلاثون - ١١ - الشاؤم أو شكك أو خلاف بين الحكومة والشركة في تفسير هذه الاتفاقية أو تنفيذها أو تفسير شيء منها أو تنهيه أو فعاله علاقتها أو في حدود حق في حدان رفيع أو مناهة معجز المرفقان عن الاتفاق على ندوية ذلك طريقه أخرى تحمل العنبة إلى حكيم اثنين يمار كل فريق واحداً منهما، وعلى وأرع يحضره الحكيم من شروع في التحكم. وبين كل فريق حكمة في خلال ثلاثين يوماً من تاريخ طلب الفرق الآخر ذلك خط، منه وإذا عجز الحكيم عن الاتفاق على نعمة، أو روع معنى الحكومة والشركة حينئذ أن يبيت بالانفاق وأرضا وإذا عجزا عن الاتفاق فيما بينهما عنهما أن طلبا إلى رئيس محكمة العدل الدولية الدائمة أن يمين وأرضا وسر حكم الحكيم في ندوية ما. أما إذا يمتا بينهما في الرأي فيعبر حكم أو أراع في العنبة هائبا أما مكان التحكم فيسقط عليه الفرقان وإذا عجزا عن الاتفاق على ذلك فيكون في لاهاي (هولنده).

المادة اثنان والثلاثون - لا يحق للشركة أن تعمل حقوقها وتنفذها المخصوص عليها في هذه الاتفاقية إلى أي كان بدون موافقة الحكومة إلا أنه من المفهوم أن للشركة الحق أن تحول حقوقها وتنفذها المخصوص عليها في هذه الاتفاقية إلى شركة تؤسسها بمعها لهذا المشروع بعد اخطار الحكومة بذلك ويكون للشركة الحق أيضاً في إنشاء شركات ومؤسسات أخرى كهدد حسبما يظهر لها فائدة ذلك أو ضرورته لاحق الصفاء أعراض هذا المشروع أن مثل هذه الشركات أو المؤسسات تصبح حال تنفيذها بعض الحقوق والتعهدات المخصوص عليها في هذه الاتفاقية أو كلها وعند اخطارها الحكومة بذلك حاصصة بموجبها لشروط هذه الاتفاقية ونصوصها في حالة ما إذا كانت الشركة أو المؤسسة المؤلفة حديثاً تصدر أسهمها بنية البيع إلى العامة سيعطى لمكان المملكة العربية السعودية

وفقاً لمعقولا من أجل الاشتراك (ضمن الشروط المعروضة على الآخرين) في
عشرين في المائة على الأقل من الأسهم ، المصدرة والمروضة على العامة للبيع .
المادة الثالثة والثلاثون — من المفهوم ان مدة الاوقات المشار اليها في هذه
الاتفاقية ستحسب على أساس التقويم الشمسي

المادة الرابعة والثلاثون — ان التاريخ الذي يفسر فيه هذه الاتفاقية سارية
المفعول هو التاريخ الذي نشر فيه في الجلال العربية السعودية عقب اتمام هذه
الاتفاقية من قبل الشركة .

المادة الخامسة والثلاثون — وصفت هذه الاتفاقية بالصين العربي والاكبري
ولكنها قيمة واحدة ، واما ان اكثر المميزات انصوص عليها فيها تقع على
الشركة ، واما ان تفسير النص الاكبري والاحص ان المميزات السكسكية
والامضاءات العائدة للصاعقات الزبنة — هي تعابير تأسست على اقواعد قومية
بعد تدرسه واختيار طويين في اتفاقات مماثلة هذه الاتفاقية فانه من المنطق
عليه ان لفهم قيمة واحدة وسكن في حالة وتوقع خلاف على تفسير يطبق
دممات الشركة المصير عليها فيها فاسس لاسرى يكون هو المعتمد

المادة السادسة والثلاثون — مما لحصول من فاسس فانه من الواضح ان
انه لا يعنى شركة اولاي شخص مع ما او مدمس اليها ان سد حل في الشؤون
الا لية و السياسية او الدينية في لمدمكة العربية السعودية

المادة سابعة والثلاثون — من المفهوم ان هذه الاتفاقية بعد ان يكون
حري تويجها في الملاد العربية السعودية سكوك عرسه لاء ان الشركة هاني مركزها
في سان فرسيسكو في ولاية كاليفورنيا ان تسمح هذه المفعول و عدالتوقيع
على نص هذه الاتفاقية من سمختن في الملاد العربية السعودية سبرسل السج
للاوامة مسجحه بالبريد الى مركز الشركة في سان فرسيسكو (كاليفورنيا) وفي
خلال خمسة عشر يوما بعد اسلام اشركة ها عندها ان ترق للحكومة موافقتها
على اراء هذه الاتفاقية او عدمه — اذا لم يرم الشركة الاتفاقية في خلال
خمس عشر يوما من ذلك التاريخ تسمى هذه الاتفاقية لاعبة باطلا ولن يكون لها
اى مفعول او تأثير آخر .

والمثلن اذا لم يدفع القرض المدنى وإيجار السنة الاولى الى الحكومة في
 خلال الوقت المتفق عليه في المادة الثامنة عشر من هذه الاتفاقية فيكون للحكومة
 الحق بان تعلن انطباق والماء هذه الاتفاقية وان يحسبها بعد ذلك غير نافذة للمتعول.
 لدى ابرام الشركة لهذه الاتفاقية تصد الى الحكومة نسخة واحدة من كلا
 النصين الموقعين مع دابل الاثبات اللازم الذي يثبت ابرام الشركة لها ، كما انه لدى
 ابرام الشركة لهذه الاتفاقية فانها تنشر في البلاد العربية السعودية بالطريقة المعتادة .
 وقعت هذه الاتفاقية في هذا اليوم الرابع من شهر صفر عام الف وثلاثمائة
 واثني وخمسين هجرية الموافق تسعة وعشرين مايو سنة الف وتسعمائة وثلاثة
 وثلاثين ميلادية .

عن شركة ستندرد أويل اوف كايبودوريا عن حكومة المملكة العربية السعودية

وزير المالية

(التوقيع)

(التوقيع)

ل . ن . هاملتون

عبد الله الملك

الاتفاقية الرئيسية الثانية

حدد

حصرة صاحب السعادة الشيخ عبد الله السبيح الحمدان

بالإشارة إلى الاتفاق الذي جرى توقيعه اليوم من طرف كتابة عن احكامه
ومن طرف المواعين اذناه بانه عن شركة سددرد اولس دوف كسور بيا العند
لاستار الزيت الذي يشمل جزءا من اعصم اشرفي من المملكة العربية السعودية
ها انا ادرج اذناه صيغة الاتفاقية التي توصفها اليها بانه عن العربيين
المعاقدين وهذه لاتفاقية تعتبر كاتما جزءا من الاتفاق المذكور
من اجل سهولة سير الى الفريق المذكور من نفس الطريقة التي استعملت
في الاتفاقية الاصلية اعني (احكامه والشركة) كما ان الاتفاق المذكور سمي
(الامتياز العربي السعودي) .

اولا - ان حق الافصالية للحصول على امتياز ريتي يشمل ممتلكاته
معيه وصحت في المادة ثلثه من الامتياز العربي السعودي اياها الاصلية
الممنوح للشركة هو اعطاءها حق في الاستعصان على امتياز ريتي يشمل ثلث
المطقة ما عدى المنطقة المياء بمنطقة الخايدة المشار اليها في نفس المادة ثلثه
ايضا وذلك بان تكون شروط الشركة مساوية لشروط أي عرض حقيقي يقدم
للحكومة من امس آخر من لآخر الحصول على هذا الامتياز والتي قد تكون
الحكومة مسعده لقبولها خلال ثلاثين يوما من اذلاه الشركة لاحطار خطي
من الحكومة موضح فيه كامل شروط العرض المقدم اليها يجب على الشركة ان
تعلن الحكومة رغبها او عده رغبها في احد الامصار التي لخصها نفس
الشروط المعروضة فدا لم ترع الشركة في احدى تصيح الحكومة حرة و قول
العرض المقدم ها من المفهوم على كل حال انه اذا لم يجمع امتياز ريتي الى آخر
نفس اشرف التي كانت عرضت وتقدمت للشركة فان حق افصالية الشركة سيستمر ما
دامت تحفظات امانة الساسة من الامصار الرافد السعودي سارية المفعول على الاقل
ثانيا - ان حق الافصالية الممنوح للشركة في الحصول على امتياز ريتي
فيها يسعونه المنطقة الخايدة المشار اليها في المادة الثالثة من الامتياز العربي
السعودي يشمل طبقة احوال حقوق الحكومة فقط في تلك المنطقة على ان

يكون حق الافصالية هذا مساويا لشروط واصوص اي امتياز ريتي يمكن ان
يؤخذ من شيخ الكويت فيما يتعلق بحقوقه في المنطقة المجاورة وفي حالة عدم
صح ميار ريتي يشمل حقوق شيخ الكويت في المنطقة المجاورة فان الحكومة
تسعى للوصول الى اتفاق مع شيخ الكويت للاداء للشركة للحصول على امتياز
ريتي يشمل حقوق الطرفين حقوق الحكومة وحقوق شيخ الكويت في
المنطقة المجاورة

وفي كلتا الخالين يمتنع للشركة مهلة ثلاثين يوما من تاريخ استلامها احطارا
خطيا بحوي كامل شروط الامتياز الريتي المراد اعطاؤه عن حقوق شيخ الكويت
في المنطقة المجاورة أو شروط الامتياز الريتي الذي يشمل حقوق الحكومة
وحقوق شيخ الكويت في المنطقة المجاورة بحسب الواقع . وفي هذه المدة على
الشركة ان تقر ويحظر الحكومة رعتها او عدم رعتها في احد الامتياز الريتي
هذا بعض الشروط المعروضة ، فان لم ترع الشركة في احده تصنع الحكومة
حرة فيما تعامله مع الآخرين . من المفهوم أيضا انه اذا لم يمتنع الامتياز الريتي
الى الآخرين في بعض الشروط التي قدمت للشركة فان حق الافصالية للشركة
سيستمر نافذا مادامت تعهذات المادة السابعة من الامتياز العربي السعودي سارية
المفعول على الأقل .

ثانيا - نص المادة الثانية والعشرون من الامتياز العربي السعودي على ان
اصغر طائرات سيكون موضوع اتفاقية معصلة لوحدها . ان أحد اغراض
هذا سحرر هو اسباب الاتفاق على هذه النقطة . انه نظرا للتنقيدات الموجودة
الآن في البلاد العربية السعودية احاصة باستعمال الطائرات في داخل البلاد من قبل
أي كان حلاف الحكومة من الممنع عليه ههنا انه طالما بقيت هذه التنقيدات
سارية المعمول تعهد الحكومة ان هذه للشركة وذلك بناء على طلبها وعلى
بعضها احاصة خدمة الطائرات التي تعهذها الشركة نافذة في اغراض عملياتها في
داخل المنطقة المشمولة في الامتياز العربي السعودي ان تلك الخدمة تمحصر
في اعرض المشروع فقط . واداء احدث اي صورة فتتوزع اربعة هوائية من اجل
الاعمال الجوية لخدمة اولجرائط فان كلا الشركة والحكومة ستسلم صورها منها
على نفقة الشركة الخاصة .

رابعاً - بحسب الاستحصال على موافقة الحكومة فمن ان يحق للشركة
 حصر المنطقة المحاذية المشار اليها في المادة الثالثة من الامبار العربي السعودي
 خامساً - ان احكام المادة الخامسة والثلاثين من الامبار العربي السعودي
 تسري ايضاً على هذه الاتفاقية .

من اجل اثبات الاتفاق المأبى اعلاه - هلا تكرمتم بالتوقيع اذنه تحت
 العنوان (يصدق هذه الاندوة) التي مرسل لكم هذا الكتاب على ثلاث
 صح ولدي ارجاءكم لتعيين موقعي مسك وكذلك تعيين شرطين موقعين
 طاني ساقدمها هي ودع مفاولة الامبار العربي السعودي الى مركز الشركة
 في سان فرانسيسكو لكي نرسمها وبعد ذلك سودع في المحكمة لجهة مرفعة
 ومبرمة بالنصين امرني والا بعلني في ٢٩ مايو ١٩٣٣

المخلص لكم حقاً

(التوقيع)

ل . ن . هاملتون

نصدق هذه الاتفاقية

عن حكومة المملكة العربية السعودية

وزير المالية

التوقيع

عبد الله السليمان

تحويل حقوق وتعهدات

شركة استثمار النفوذ في شرق المملكة العربية السعودية

اصدرت وزاره الماينة بتاريخ ١١ ١١ ١٣٥٢ البيان التالي

ان شركة مستندرد ، وبن اوف كاليفورنيا — بناء على المادة (٣٢) من شروط
الامتيار الذي منحته لها ، المملكة العربية السعودية بموجب الاتفاقية المؤرخة
في ١٤ صفر ١٣٥٢ الموافق ٢٩ مايو ١٩٣٢ — قد حوت جميع حقوقها
وتعهداتها المنصوص عليها في الاتفاقية المذكورة الى شركة كاليفورنيا اريبيان
ستندرد اويل كومباني .

وقد جرى عمل الترخيص ، لامة بين الشركتين وصدرت عليها احياء الرسمية
المعتمدة حسب القواعد فاصبحت معتبرة ، الفقرة المفعول ، لهذا فان حكومة حلاة
ملك المملكة العربية السعودية وافقت وصادقت على هذا التحويل بمقتضى الامر
العالي الملكي رقم (٥٨٤٦) والبيان حرر

في ١ ذي القعدة سنة ١٣٥٢ هـ

اتفاقية الزيت الملحقة

مرسوم رقم ١٧/١/٢١

عن عبدالعزیز بن عبدالرحمن الفيصل آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

بعد الاعتناء على امة وبعد الاطلاع على الاتفاقيه الموقع عليها في اريض في
 اليوم الثاني عشر من شهر ربيع الثاني ١٣٥٨ بين وزير ماليتها وبين المستر -هان
 بياه عن شركة كاسفور با اراء ان مسترد اويل الامير كيه امرها بما هو ت
 المدة الأولى برخص اشركة كاسفور با اراء ان مسترد اويل مستشار
 التترول ومسحرجاته من امدود واشروط والاحكام اواردة في الاتفاقيه
 الموقع عليها بين وزير ماليتها وبين مثل للشركة المذكورة في اريض في اليوم الثاني
 عشر من شهر ربيع الثاني عام ١٣٥٨ وتلايته وثابته وجمود محررة
 لمدة الثانية - يصار على الاتفاقيه لمشاراتها اعلاه وانلحقه مرسومنا
 هذا ونأمر بوضعها موضع التنفيذ اساراً من تاريخ نشرها
 المدة الثالثة - على وزير ماليتها تنفيذ احكام هذا المرسوم .
 صدر في قصره بالرياض في هذا اليوم الرابع عشر من شهر جماد اول سنة
 الف وثلاثمائة وثمانية وخمسين هجرية الموافق لليوم الثاني من شهر يوليو سنة
 الف وتسعمائة وتسعة وثلاثين ميلادية .

التوقيع الملكي

عبدالعزیز

الاتفاقية

عقدت هذه الاتفاقية بين معالي الشيخ عداة السلطان الخديون ورر عالية المملكة العربية السعودية بالبيان عن الحكومة العربية السعودية (المسمى فيما يلي ، بالحكومة) فرما أولا وبين وبينهم ج : ايها البيان عن شركة كليفورنيا ارايانا ستندرد اويل (المسمى فيما يلي ، بالشركة) فرما ثانيا ، وقد تم الاتفاق بين الحكومة والشركة على الوجه الآتي :

المادة الأولى - هذه الاتفاقية ، المعروفة بالاتفاقية المنقحة هي المنقحة ولا لاتفاقية (المسمى فيما يلي ، بالامبار العربي السعودي) المقتودة بين الحكومة فريقيا ولا بين شركة ستندرد اويل اوف كليفورنيا فريقيا ثانيا و الموضع عندها تاريخ اليوم رابع من شهر صفر ١٣٥٢ (الموافق لليوم التاسع والعشرين من شهر مارس ١٩٣٣ م) وثالثا لكتاب الاتفاقية (المسمى فيما يلي بالاتفاقية الرئيسية) ثانيا ، الموقعة من لدن هاملتون بيانه عن شركة ستندرد اويل اوف كليفورنيا الى معالي الشيخ عداة السلطان الخديون بالبيان عن الحكومة والمصادق عليه من لدنهم والمؤرخ بنفس تاريخ الاهتياز العربي السعودي .

المادة الثانية - ان الاعتبار العربي السعودي والاتفاقية الرئيسية الثانية قد تمحولا الى (الشركة) (احد الطرفين هنا) واصحها ملكا فاعقب السليح للحكومة والموافقة منها وكل ذلك طبقا للمادة ٣٢ من الامتياز العربي السعودي والتي بموجبها تولت الشركة و بمرت الى تاريخ اليوم واجباتها وتعهداتها حسما هالك .

المادة الثالثة - في اليوم ثلث والعشرين من شهر شعبان ١٣٥٧ (الموافق لليوم السادس عشر من شهر اكتوبر ١٩٣٨ م) اعدت الشركة بموجب المادة العاشرة من الامبار العربي السعودي اكتشاف الزيت بكميات تجارية وهذا اعجزت الشركة جميع تعهداتها المقنصية لدى ذلك الاعلان كما يجب لحين تاريخه

المادة الرابعة - بالنظر لرغبة الحكومة والشركة الآن في اضافة بعض الاماكن وتوسيع المقاطعة التي منح للشركة الحق باستثمار الزيت فيها بموجب

لأمداد العربى السعودى وباسطر رعسهم فى دخل بعض تعديلات وتغيرات أخرى فى الامتياز العربى السعودى وفى الانعاقبة رئيسة النامه كما سيصن عليه فى هذه الاتفاقية فتدعمهت اشركة ان تسم لدعوات انالية للحكومة او لاسرها بالطريقه المصوم عليها فى كل ملت احكامة نسم تلك الدعوات وهى .

٢ - مبلغ مائة وربع الماحيه اعطى دهما أو ما يارها ويستحق دهما حال مريان مفعول هذه الاتفاقية

٣ - مبلغ عشرين الف حقه سكبى دهما و ما يعادل سبوا كاعبار ويستحق دفع ابحار السنة الأولى من تاريخ مريان معون هذه الاتفاقية فى أو بوم من السنة شامة كما يسحق ابحار السنوات التى تليها فى نفس اليوم من كل سنة من السنوات الى نى ذلك التاريخ الى حين وفوق احد الحادثين الآتيين وهما :

١ - اكتشاف اربت تكيات تجارية ضمن المقاطعات الاصابية الموصوفة وانشاء ايها فى احرابى الثانى والثالث من جدول هذه الاتفاقية والنى نسم فيما نى (المنطقة الاصابية) . اذا فصرت اشركة عن اعلان اكتشاف اربت تكيات تجارية فى ومة فان التاريخ الذى سيجب به صار اكتشاف اربت تكيات تجارية وهه سيكون هو التاريخ الذى حصل به انعام شراً أو ناز ضمن المنطقة الاصابة واختارها ووجودها قادرة على احراج ما لا يقرب الى طل من زيت فى اسوم لمدة ثلاثين يوما متوالية وهما للتعامل المعسر فى الاراضى الزينة الى هى من الدرجة الأولى .

٢ - انقضى من فدى اشركة عن كافة المنطقة الاصابية

فان وقع احد الحادثين المذكورين علاه فى السد لاول والثانى انشاء هذه تعطل رأس سنة من تاريخ مريان معون هذه الاتفاقية فالأبحار المسحق دومة للسنة التى تقع فيها مثل هذا الحادث يكون فقط ذلك الحرة من الأبحار السعودى اند كوراعلاه نسمة عدد الآيه التى تقع بين تاريخ رأس السنة التى تسبق ذلك الحادث وتاريخ حدوث الحادث اند كوراعلاه الى لسنة كاملة دت (٣٦٥) يوما

ج - مبلغ مائة ألف جنيه الجبىرى دهما او ما يعادها لدى اكتشاف الزيت
 كميات تجارية ضمن المناطق الاصلية السابقة الذكر وكل الدعايات
 السابق ذكرها يكون دفعها في خلال ٣٠ يوما من تاريخ استحقاق
 دفعها ويكون الدفع حسب الطريقة المعصوص عليها بنود ١٧ و ١٨ من
 الامتياز العربى السعودى .

ان لدعايات السابقة الذكر دفع من قبل اشركه تصادف اى دعايات اخرى
 تستحق للحكومه سواء بطرق البيع او الحسمه او بخلاف ذلك شاملا سبق ان
 علمه في الامتياز العربى السعودى ولم تكن قد دفعت حتى الآن مع انهاء ذلك
 لم يبق حق اشركه و استعادة التسلفيات الى سبق دفعها بموجب المواد
 ٤ و ٦ و ١١ واتى لا زال بعضى دفعها بموجب الماده ١١ من الامتياز العربى
 السعودى وفي استعادته رياسه الانجار اندوع بموجب الماده ١٢ من الامتياز
 العربى السعودى .

المادة الخامسة - من تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية من شروط واحكام
 الامتياز العربى السعودى كما هو معدلها سيشمل وتحدد الى ما يلى .

أ - كل الاراضى و -رر والمياه والمقاطعات والمصالح المدرجة في المادة
 الثانية من الامتياز العربى السعودى والمقبول وصفاها عن الامتياز العربى
 السعودى في الجزء الاول من جدول هذه الاتفاقية
 ب - كل الاراضى والمقاطعات والمصالح الموصوفة والمودعها في الجزء الثانى
 من جدول هذه الاتفاقية .

ج - كل حقوق وامتيازات ومصالح حكومة الآن او فيما بعدى
 المقاطعات الموصوفة في الجزء الثالث من جدول هذه الاتفاقية
 والمعروفين على الرسم بالمطقة الحدودية العربية السعودية - الكويتية)
 و (بالمطقة الحدودية العربية السعودية - العراقية) وجميع الحقوق
 والمصالح بحرية منها اورية غنصة الآن او فيما بعد سترتين المطلقين
 او احداها و يكون الامتياز العربى السعودى معدلا لحد اليشمل جميع
 الاراضى والخزر والمياه والمقاطعات والمصالح الحكومية الموصوفة والمشار
 اليها في هذه المادة اعلاه ومن الآن فصاعدا فان الامتياز العربى السعودى

كما تعدل بالاتفاقية الرئيسة الثامنة وهذه الاتفاقية يقرأ حسب ذلك
ولاحل سهولة التعبير يسمى جميع هذه الاراضي والجذر والمياه والقاطعات
والصالح بالمنطقة الخاصة

المادة السادسة - تطبق الشروط الخاصة الالية وسكون هذه ومعمولا
بها من تاريخ مبرور معمول هذه الاتفاقية وما يخص المنطقة المحايدة العربية
السعودية - الكويتية والمنطقة المحايدة العربية السعودية - العراقية

أ - حساب الربح الخاص للحكومة من اربث والمعارف الطبيعية المحصل
من المنطقة المحايدة العربية السعودية - الكويتية ومن المنطقة المحايدة
العربية السعودية - العراقية يكون على اساس شروط اربح من الامتياز
المرتبى السعودي - على انه من المفهوم ان اربح المصروف عليه هاتك
المحصل من مجموع اربث والمعارف الطبيعية يستحق للحكومة منه فقط
بقدر ما لها من اربح في كل من المنطقتين المحايدتين الكويتية

ب - للشركة الحق في ان تدخل في اى اتفاقية أو اتفاقيات تراها لازمة
او مبررة فيها والتي لها راس الشركة مقرها او مع احدى اربث وطريق
وساطة شركة اخرى او وساطة شركة اخرى كوكبرها او سواء مقرها
والايجاد مع اربث الامتياز والسحب وروية التزول ونقته وغيره
من المبادىء المائكة الكويتية من المنطقة المحايدة العربية السعودية
- الكويتية والمنطقة المحايدة العربية السعودية - العراقية او من
احدى هاتين المنطقتين بشرط ان لا يكون هناك مخالفة في نصوص
المادة ٣٢ من الامتياز العربى السعودى . ان اى اتفاقية كهذه تشمل
بمحض بالشركة او اى شركة او شركة مؤسفة بواسطة اربح نقل جميع
لوازم المشروع بجميع طرق وسائل النقل فوق جميع الطرق ضمن المنطقة
المحايدة العربية السعودية - الكويتية والمنطقة المحايدة العربية السعودية
- العراقية او في احدها او من وإلى اى نقطة او نقط ضمن المناطق
المذكورة من وإلى اى نقطة او نقط ضمن المملكة العربية السعودية
واحق بها يخص المنطقة المحايدة لعربية السعودية - الكويتية لاستعمل
اى من الموانئ والطرق المائكة معفاة من جميع الرسوم والعوائد والعرائب

والاحور من اى نوع او قسم كان حسب المادة ٢١ من الامتياز العربى
السعودى

ج الشركة الحق ان تؤسس شركة او شركات من جنسية مقبولة لدى
الحكومة لتستثمر وتنتج وتصدر البترول وغيره من المواد
المائلة الكربونية فى النطقين المتباينين المشار اليهما او فى احدهما
او من كل واحدة منهما .

المادة السابعة — يستبدل من الآن فصاعداً من المادة التاسعة من الامتياز
العربى السعودى الى النص الآتى ويكون كما يلى :

لمدة عشر سنوات من تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية لا تكون
الشركة مكلفة بالتعويض للحكومة عن اى ضعة من المنطقة الخاصة المدرجة فى
الامتياز العربى السعودى والمعدل بهذه الاتفاقية ولدى انهاء مدة هذه السنوات
اكثر ومن آن لآخر فما بعد تعضى الشركة للحكومة عن تقع اخرى من المنطقة
الخاصة التى قد تكون ورت اشركة هذه المصطفى استكشافها او عدم استكشافها
وبما له علاقة بهذا المشروع . والنفذ التى تعضى عنها ردها طريقة سنكون مطلوبة
من قيود الامتياز العربى السعودى وشروطه والمعدل بهذه الاتفاقية مع العلم انه
بالرغم من احلاء الشركة تلك النفع فانها ان تسمع فاعتمد بالحق المختص به فى
الامتياز العربى السعودى لاستعمال هذه النفع المخصصة عنها فى تسهيل النقل
والمواصلات على ان لا يكون للشركة الاقليلا من المداخلة بقدر الامكان تمكن
استعمالها ففى شكل اخر رغبة الحكومة فى تلك النفع المخصص عنها

المادة الثامنة — ان ذلك الجزء من المائة ١٩ من الامتياز العربى السعودى
المقروء كما يأتى

وفى حلال كل سنة على تاريخ اعمار انشاء هذا العمل سيقدم الشركة للحكومة
بدون مقاس كمية من اسرير تبلغ ما يتجاف حالوا امريكا غير معينة وكية من
العار تلغ مائة الف حالوا امريكا غير معينة . ومن المفهوم انه لن يكون من
شأن الوسائط اى ستتعدها الحكومة فى تسم هذه المقادير ان تعرف او تعرض
احمال الشركة لحظر . يكون معدلا بهذا ويقرأ كما يأتى

خلال السنة التي تلي الحول الأول من تاريخ مريخ معقول هذه الاتفاقية
 وخلال كل سنة فيما بعد حتى وعند انتهاء السنة المنتهية بالحول السوي من تاريخ
 معقول هذه الاتفاقية الذي يلي اكتشاف اريت بكميات تجارية ضمن المقاطعات
 الموصوفة والمشار إليها في الجزء الثاني والجزء الثالث من جدول هذه الاتفاقية
 تقدم الشركة بدون مقابل للحكومة مليوناً واحداً وثلاثمائة ألف حائلاً أمريكياً
 من السنين غير معناه ومائة ألف حائلاً أمريكياً من السنين غير معناه خلافاً لسنة
 المبتدئة في رأس الحول من تاريخ مريخ معقول هذه الاتفاقية الذي يلي
 اكتشاف اريت بكميات تجارية وفي خلال كل سنة من السنين المدبوبة من
 الامتياز العربي السعودي المعدل بهذه الاتفاقية تقدم الشركة للحكومة بدون
 مقابل مليونين وثلاثمائة ألف حائلاً أمريكياً من السنين غير معناه ومائة ألف
 حائلاً أمريكياً من السنين غير معناه . ومن المفهوم انه عقب اتمام العمل
 المذكور يسلم للبريد والعمار للحكومة المقدمه اليها غير معناه كما سبق ذكره في
 العمل او في أقرب حوارمه . ولن يكون من شأن الوصايف الى استعمالها
 الحكومة لتسلم المقايير ان تعرض او تعرض اهمال الشركة للخطر .

المادة التاسعة - من تاريخ مريخ معقول هذه الاتفاقية يكون للشركة الحق
 في ممارسة جميع الحقوق والامتيازات الممنوحة بمقتضى المادة ٢٢ من الامتياز
 العربي السعودي :

(أ) - في أي مكان من (المنطقة الخاصة) الموصوفة بالمادة الخامسة من
 هذه الاتفاقية .

(ب) - وفي أي مكان من المساحة المشمولة بالامتياز الممنوح في اليوم التاسع
 من شهر يوليو سنة ١٩٣٦ الى شركة امتيازات التنول المحدودة
 مع العلم ان استعمال الشركة هذا الحق في منطقته امتياز شركة
 امتيازات التنول المحدودة . لا يشمل استثمار اريت فيها ولا يكون
 من شأنه ائتلاف من شركات الشركة ولا معرفلاً لاعمالها ومصالحها ولا
 يكون له تدخل فيها والحكومة وحدها هي التي تقرر ذلك

(ج) - وفي أي مكان من المنطقة المحايدة العربية السعودية - الكويتية
 ومن المنطقة المحايدة العربية السعودية - العراقية وذلك لأقصى حد

بحول الحكومة منح من هذه الحقوق والامتيازات فيما يخص المطلقين
الحايدين المدكورين .

(د) لا يحق للشركة ان تمارس هذه الحقوق والامتيازات الممنوحة
تقتضى المادة ٢٢ من الامتياز العربى السعودى فى اى جزء آخر
من المملكة العربية السعودية الا برضى وموافقة الحكومة .

(هـ) انه من المفهوم بطسعة الحال انه اذا احتاحت الشركة فى ممارسة
هذه الحقوق والامتيازات الممنوحة تقتضى المادة ٢٢ من الامتياز
العربى السعودى اى حوال مرور من المقاطعات الموصوفة والمشار اليها
فى الجزء الثانى من جدول هذه الاتفاقية الى المساحة المشمولة بالامتياز
الممنوح الى شركة امتيازات البترول المحدودة فى اليوم التاسع من
شهر يوليو سنة ١٩٣٦ فان الحكومة لن تمنع موافقتها على مثل
حقوق المرور هذه .

المادة العاشرة - يستمر الامتياز العربى السعودى المعدل بهذه الاتفاقية فيما
يختص بالمقاطعات الموصوفة والمشار اليها فى الجزء الثانى والجزء الثالث من جدول
هذه الاتفاقية نافذ المفعول ومعمول به بصورة تامة لمدة ست سنوات من بعد
انتهاء مدة السنين ستة المنصوص عليها فى المادة الاولى من الامتياز العربى السعودى .

المادة الحادية عشرة - لقد حلت نصوص هذه الاتفاقية محل نصوص المادة
الثالثة من الامتياز العربى السعودى والقرارات ١ و ٢ و ٤ من الاتفاقية الرئيسية
الثانية فيما يختص بمطالبة الشروط المتعلقة بالمنطقة اعمايدة العربية السعودية - الكويتية .

المادة الثانية عشرة - بطل هذا ان حقوق الافصالية الممنوحة للشركة فى
لمادة الثالثة من الامتياز العربى السعودى والاتفاقية الرئيسية الثانية ما عدا
ما يختص بالمنطقة الخاصة الموصحة فى المادة الخامسة من هذه الاتفاقية تبقى معمولا
بها ونافذة المفعول بصورة تامة خلال مدة السنين ستة من تاريخ سريان مفعول
هذه الاتفاقية .

المادة الثالثة عشرة - عو حبا التعديلات السابق نصوصها فى هذه الاتفاقية
يبقى الامتياز العربى السعودى والاتفاقية الرئيسية الثانية نافذين وساري المفعول
(الا فيما تنعد من نصوص معينة من الامتياز العربى السعودى والاتفاقية

الرئيسية الثانية ولم يعد لها مفعول آخر) واعتبارا من تاريخ مريان مفعول هذه الاتفاقية تكون الوثائق الثلاثة مقروءة معا وتشكل اتفاقية واحدة

المادة الرابعة عشرة — وصفت هذه الاتفاقية باللغة العربية واللهجة الانجليزية وتطبق بصورة المادة الخامسة والثلاثين من الامتار العربي السعودي على هذه الاتفاقية .

المادة الخامسة عشرة — يكون تاريخ مريان مفعول هذه الاتفاقية هو تاريخ نشرها في المملكة العربية السعودية عقب ابرام هذه الاتفاقية من قبل الحكومة والشركة .

المادة السادسة عشرة — من اليوم انه بعد ان جرى توقيع هذه الاتفاقية في المملكة العربية السعودية مسكوكا عرسه لارام الحكومة لها في المملكة العربية السعودية ولارام الشركة لها من قبل دوائرها في سان فرانسيسكو بولاية كاليفورنيا قبل ان تصبح قاعدة المفعول . وبعد ان وقع على ثلاث نسخ من كلا نصين هذه الاتفاقية في المملكة العربية السعودية برسم سجلات موقعان من كلا النصين مسجلة بالبريد في الشركة في سان فرانسيسكو في كاليفورنيا وفي خلال خمسة عشر يوما من وصولها في سان فرانسيسكو على الشركة ان تسع الحكومة موافقتها على ابرام هذه الاتفاقية او عدمه كتابيا . واما بمرم الشركة الاتفاقية في خلال خمسة عشر يوما من بعد وصول المستندات في سان فرانسيسكو تصبح هذه الاتفاقية ملزمة وباطلة ولن تكون ذات مفعول او تأثير آخر ولدى ابرام الشركة لهذه الاتفاقية تعيد الحكومة نسخة واحدة موقعه من كلا النصين مرفقة بدليل الاثبات اللزم الذي يثبت ابرام الشركة لها . كما انه لدى ابرام الشركة لهذه الاتفاقية تصدر الحكومة مرسوما ملكيا يعين ابرامها لها وتنفذ رسميا ذلك المرسوم وهذه الاتفاقية .

وقعت هذه في اليوم الثاني عشر من شهر ربيع الثاني ١٣٥٨ هجرية

الموافق ليوم الواحد والثلاثين من شهر مايو ١٩٣٩ ميلادية

الجسول المشار اليه اعلاه

الجزء الاول

ان كامل الجهة الشرقية من المملكة العربية السعودية من حدودها الشرقية (بما فيها الجرد البحرية والمياه الساحلية) الى منتهى الحافة الغربية للدهناء، ومن الحدود الشمالية الى منتهى الحدود الجنوبية للمملكة العربية السعودية، على شرط انه من النهاية الشمالية للحافة الغربية للدهناء يستمر هذا الحد الغربي للمسافة المشار اليها في خط مستقيم منحنى الى الشمال باعراج ثلاثين درجة غربا حتى نقطة ملتقى خط الحدود الشمالية للمملكة العربية السعودية، وانه من النهاية الجنوبية للحافة الغربية للدهناء يستمر هذا الحد الغربي لمسافة المشار اليها في خط مستقيم مسجى الى الجنوب باعراج ثلاثين درجة شرقا حتى نقطة ملتقى خط الحدود الجنوبية للمملكة العربية السعودية.

الجزء الثاني

المساحتان الآتيتان من المملكة العربية السعودية .

١ - كل ذلك القسم من شمال المملكة العربية السعودية يحوى العراق وحوى وشرقى شرق الاردن والمحددة شرقا وجنوبا وغربا بالخطوط التالية:

— شرقا بخط يبتدىء من الطرف الشمالى للحافة للدهناء الغربية ويمتد شمالا بخط مستقيم باعراج ٣٠ درجة لغرب الى الحدود الشمالية للمملكة العربية السعودية

ب - جنوبا بخط يبتدىء من الطرف الشمالى لحافة الدهناء الغربية ويمتد غربا على طول الحافة الشمالية للعود الكبير تاركا العود الكبير خارجا عنه الى رايته الشمالية الغربية ومن هناك بخط مستقيم مارا وسط توك الى الحد الشرقى للمساحة المشمولة بالامنيار المنصوح الى شركة امتيازات البترول المحدودة في اليوم التاسع من شهر يوليو سنة ١٩٣٦

ح - غربا بخط يبتدىء من نقطة تلاقى الخط المستقيم المذكور اعلاه بالحد الشرقى للمساحة المشمولة بالامنيار المنصوح الى شركة امتيازات البترول المحدودة

ومن هناك يمتد شمالا على طول الحد الشرقى للمساحة المشمولة بالامتياز
الممنوح لشركة امبارات البترول المحدودة حتى يصل الحد الذى هو تحت
سادة المملكة العربية السعودية في الوقت الحاضر تمايل الجبهة الجنوبية
من شرق الاردن .

٢ — كل ذلك القيمه اخونى من المملكة العربية السعودية والمحدود شرقا
وشمالا وغربا وحواها خطوط الاتية .

(آ) شرقا بخط بسدىء من الطرف الجنوبى لحافة الدهناء الغربية ويمتد
حوبا بخط مستقيم بمحرف ثلاثين درجة شرقا الى الحدود الجنوبية
لمملكة العربية السعودية .

(ب) وشمالا بخط بسدىء من الطرف الجنوبى لحافة الدهناء الغربية ويمتد
غربا على بعد خمسين كيلو مترا جنوبى اقصى فرع من وادى الدوامر
الى نقطة تمتد خمسين كيلو مترا جنوبى اصل وادى الدوامر ومن
هناك يسرى خط مستقيم الى الزاوية الشمالية الشرقية من
خط تلاقى الحدود اتمانية مع المملكة العربية السعودية

(ج) وغربا بخط بسدىء من نقطة تلاقى الخط المستقيم المذكور اعلاه في
الزاوية الشمالية الشرقية من خط تلاقى الحدود اتمانية مع المملكة
العربية السعودية ومن هناك يمتد حوبا على طول الحدود الشرقية
لمملكة امين حتى يصل الحدود الجنوبية لمملكة العربية السعودية .
(د) وحوبا بخط يمتد على طول الحدود الجنوبية من المملكة العربية
السعودية فيما بين ايامية الجنوبية لخطوط المذكورة في الفقرات
(و) و (ب) اعلاه .

الجزء الثالث

كل المقاطعة المعروفة بالمنطقة اعماينة العربية السعودية — الكويتية بما فيها
الجزر والمياه الساحلية اذا كان هناك موجودا شيء منها او يمكن ان يصير جزء
منها وكل المقاطعة المعروفة بالمنطقة اعماينة العربية السعودية — العراقية .
بالنيابة عن شركة كالموريا عريان « لسانة عن الحكومة العربية السعودية

استندرد اويل

التوقيع

التوقيع

عبد الله السليمان الحمدان

ويم . ج . ليسان

استثمار المعادن

مرسوم رقم ٦٠٩١ .

بإعطاء امتياز استخراج المعادن

بمضى عبدالرحمن بن عبدالعزيز آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

بعد الاعتماد على اقتراحه تعالى وبعد الاطلاع على الاتفاقية والمقاولة الموقعة عليهما في حدة في اليوم السابع عشر من شهر رجب سنة ١٣٥٣ هـ الموافق ٢٣ ديسمبر ١٩٣٤ م بين وزير مالتنا وبين المستر ك. س. تونشل ممثل نقابة التعدين العربية السعودية المحدودة في لندن .

وبناء على موافقة مجلس الوكلاء امره بما هو آت

المادة الأولى — وحصر امتياز التعدين العربية السعودية بمحدودة . باستخراج المعادن بكافة انواعها ما عدى الزيوت ضمن الاراضي الميية حدودها في الاتفاقية الملحقة بمرسومها هذا — من ملكية المملكة العربية السعودية بحسب الشروط والاحكام الواردة في الاتفاقية والمقاولة الموقعة عليهما بين وزير مالتنا وبين ممثل النقابة المذكورة في حدة في اليوم السابع عشر من شهر رجب سنة ١٣٥٣ هـ بحرية الموافق ٢٣ ديسمبر ١٩٣٤ م .

المادة الثانية — تصادق على الاتفاقية والمقاولة المشار اليهما اعلاه والمصحفتين بمرسومها هذا وبأمر بوضع النسخة اعتمدا من تاريخ نشرها .

المادة الثالثة — على وزير مالتنا تنفيذ احكام هذا المرسوم .

صدر في قصر بالرياس . في هذا اليوم الثامن من شهر رجب القعدة ١٣٥٣ هـ الموافق ١٢ فبراير ١٩٣٥ .

(محمد العزيز)

باسم جلالة الملك

نائب جلالة

فيصل

الامتيازات:

هذه الامتيازات عقدت في اليوم السابع عشر من شهر رمضان ١٣٥٣ هجرية الموافق لليوم الثالث والعشرين من شهر ديسمبر ١٩٣٤ ميلادية ما بين الشيخ عبد الله السليمان الحمدان بالنيابة عن الحكومة العربية السعودية (المعروف فيما يلي بالحكومة) فريق أول ، وكارل ساينس تونسل بالنيابة عن نقابة المهندسين العربيه السعوديه المحدودة التي يقع مركزها المسجل في ٥٥ - ٦٦ مورفيت من مدينة لندن باسكتلندا (المعروفة فيما يلي بالنيابة) فريق ثان وقد تم الاتفاق بين الحكومة والنقابة على الشكل الآتي .

المادة الأولى

الامتياز - تمنح الحكومة اسفانة توضح هذه الامتيازات وعلى الشروط المبينة فيما يلي حق الاحتكار استئجار والارتباط والتفت على سطح وفي صلب الأرض اوقافه في المنطقة المعروفة في هذه الناحية اذنه عن اعمالهم والأحكام المدنية . ومن أجل هذا العزم بحق للنقابة أن تعمر احمر والمراديس واحمرات والامانق وتنقب فيها وفي ناصبها كما أن الحكومة تمنح النفاذ كفه التسهيلات المعكده والصروية المنصوص عليها في هذه الامتيازات لتعميم بالاعراض السابق ذكرها وذلك لمدة سنتين من تاريخ سريان معمول هذه الامتيازات .

المادة الثانية

المساحة - ان المساحة التي يشملها حق الاحتكار المشار اليه في المادة الأولى من هذه الامتيازات هي مبنية في خريطة المربوطة بهذه الامتيازات والمشار اليها برقم (١) وحدودها هي :

تسديء ا حدود من لشمال الشرق في نقطة خط الطول عند الدرجة ٣٨ شرقا والعرض ٢٩ درجة و ٣٥ دقيقة شمالا ومن هناك يمتد غربا الى منتهى حدود البلاد التي هي تحت تصرف الحكومة العربية السعودية في الوقت الحاضر من جهة الشرق ومن جهة الغرب خليج العقبة والبحر الاحمر ويمتد جنوبا الى الغاية حور البرك عند خط العرض ١٨ درجة و (١٠) دقائق شمالا ، ويمتد خط الحدود من البرك شمالا بشرق بقية رغدان في عامد ثم يحرف شمالا غربا الى

برث سامودة ومبا يستمر شمالا الى عشيرة ومن عشيرة على المحدثه والحراة
ومن هناك على صران واقبا وهي مياه في حدود كشد من جهته الغربية ويمتد
من اقصى على خط مستقيم الى مهد الذهب الذي يعتبر على بعد ٢٠ كيلو متر تقريبا
شرقا عن الحريية ، ومن هناك يستمر على خط مستقيم شمالا مائلا للغرب الى
الحماكية ، ويستمر من الحماكية بخط مستقيم الى محطة هدية من السكة الحديدية
المطارية ماركا حير خارجا عن حدود المنطقة ومن هناك يمتد شمالا مائلا للغرب
على خط مستقيم الى نقطة تقاطع خط الطول عند الدرجة ٣٨ شرقا وخط العرض
في الدرجة ٢٩ والدقيقة ٣٥ شمالا ، ويخرج من هذه الحدود مقاطعة المدينة
المسورة وحدودها الى لا تزيد عن ثلاثين كيلو متر من سور البلدة من كل جانب
كما عرج كذلك مكة المكرمة ومنطقة الاحرام الشرعى من الحرم المكي وذلك
من السعدية جنوبا الى السيل شرقا ويمتد الخط من السيل بين الشمال والغرب الى
همدان ومنه يرجع جنوبا محترقا بحرة الى السعدية .

المادة الثالثة

برنامج العمل :

أ - تبدأ اعمال الكشف والتقيب في كافة المناطق التي يشملها الامتياز
في خلال ثلاثة أشهر من تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية ، وعلى
القائه ان تنار على القيام بلك الاعمال ما لم تمنعها عن ذلك أسباب
قاهرة . اما احيرة التقيب فتطلبها بقائه في خلال ثلاثين يوما من
تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية .

ب - عند انتهاء سنة كاملة من تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية أو قبل
ذلك على القائه ان يختار من منطقة لاصيار الاراضى والأماكن التي
توجد ريدة التحرى والتقيب فيها وعلى القائه كذلك ان يعين محل إقامة في
حدود بعد مئتين سنة واحدة من تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية .

ج - عند انتهاء سنتين كاملتين من تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية او
قبل ذلك على القائه ان يختار الاراضى والأماكن التي توجد استحصاراتها
لمدة ثمانية وخمسين سنة من تاريخ منح الاجار او الاجارات بقصد
مباشرة اعمال التعدين ابعالة فيها وذلك بواسطة شركة او شركات
تؤلفها للقائه لذلك الغرض .

المادة الرابعة

الايجارات والدفعات .

أ - لا تدفع النقاة للحكومة ايجارات ارضية في خلال السنة الأولى حسما هو مبين بالمادة الثالثة تحت الفقرة (١)

ب - تدفع النقاة للحكومة سويا ومقدما في السنة الثابة للسقيـ ايجارات ارضية على حساب أربعة شللات استرلينية عن كل فدان من الارض (ان مساحة العدار الواحد هي ٤٠٤٧ متر مربع) التي تختارها النقاة لأجل زيادة النصف فيها كما جاء في المادة الثالثة تحت الفقرة (ب)

ت - تدفع النقاة للحكومة سويا ومقدما ايجارات سووية على حساب حسبها استرلينيا واحدا عن كل فدان من الارض التي تختارها النقاة عوجب المادة الثالثة والفقرة (ت) .

ث - تدفع النقاة للحكومة أبعا وذلك في خلال مدة النصف خمسة في المائة من قيمة النسخ من المعادن قبل خصم المصاريف أربعة شللات عن كل فدان من الارض وتفسير ذلك انه ما كان من المبلغين أكثر من الآخر فان الأكثر هو الذي يعطى للحكومة

ج - يكون دفع جميع الدفعات الى البنك الذي تختاره الحكومة والعملة التي ريدها على ان تحسب تلك العملة على اسعار القاطع في تاريخ الدفع .

ح - قبل ان تعمل النقاة لأي شركة أخرى اى حق من حقها لاحتثار اى مطعة كانت بحسب عدها ان تحجب الحكومة بذلك وتأخذ موافقتها أولا على ان الحكومة لا تمنع عن الموافقة على طلب النقاة الا اذا رأيت اسبابا كافية وهامة تصر بمصلحتها .

المادة الخامسة

تعهدات الحكومة تعهد الحكومة بالآتي

أ - ان تمنح النقاة أو حلفاؤها ايجارا وإيجارات على الشكل المبين بالمشروع (ب) المرفق بهذه الاتفاقية وذلك عند تقديم طلب من النقاة الى الحكومة كما هو موضح بالمادة الثالثة تحت الفقرة (ت) .

ب - تعهد الحكومة بالحفاظة على النقاة وعلى موظفيها وممتلكاتها . ان شكل تلك الحفاظة تبين تفصيلا بها بكتاب خاص يتبادل بين الحكومة

والنفاة ويكون قابلاً لتعديل من آن لآخر حسبما تقتضيه الظروف
على ان تدفع النفاة للحكومة رأساً احوالاً خرس التي يتفق عليها بينهما.
ث - تعنى الحكومة النفاة وحلفاءها الشرعيين من كافة الصرائب المناشرة
وعبر المناشرة والرسوم والموائد ورسوم الاصدار على الاحسام
المعدنية المستحصلة . اما ما توردته النفاة من كافة الاشياء فمدفوعه
للحكومة عشره في اباية رسوماً جركيه بدسة القيمة ابنى توسع في
القواتير والى يجب ان تكون مصدقة من جهات مسئولة وتعنى
باجبات المسئلة اما عرفة عاربه او معوصبة عربية سعودية وفي
حالة عدم وجود عرفة بحارية او معوصبة عربية سعودية في محل المخرج
تصدق الدوائير من جهة مسئولة مثل كاتب عدل او محكمة او غيرها من
الدوائر الحكومية ولا يسوع للنفاة التدفع في ربح المملوك العربي
السعودية اى شىء من الاشياء الى احدى اذ دفع عشرة في المائة رسوماً
جركية مسم . لكن قد رقت للحكومة رسمه جركيه الكاملة عن
الاشياء التي تريد سبها حسبما تدفعه الآخرون

ث تعطى للحكومة النفاة الخواص سبها جميع الوسائل والتمهيلات التي
تعتبر لازمة وبدقة للشاء بما لا يضر من هذا اشروع وهذه الوسائل
والتمهيلات تشمل من صمها حق بناء الطرق واسمها وشييد
الحجبات والاسس والبراكس وجمع انواع طرق التواصل والشاء
وشمين الماكش والاجهزة والوسائل العائدة للكشف والسيف
او مالاه علاقه نعل او خرس ومعاقبة اوسع او معاملة تصدير البعادن
والاحسام المعدنية او مالاه علاقه بالحجبات والابنية وبيوت سكن موطن
النفاة والشركات . وساء واسمها اوعية للبحرين وساء استودعات
والشاء المرافى وحطوط التحمين البحرية واستعمال كافة انواع وسائل
نقل موطنها او احمرتها وجميع النر والاحسام المعدنية والمحصلات
لاخرى من المفهوم على كل حال ان استعمال الطارات واللاسكى
في داخل البلاد سيكون موضع اتفاقية على حدتها بين الحكومة
واسمها للحكومة حق استعمال احطوط الحديدية والطرق والار في
الى نشائها النفاة بدون ان يضر هذا الاستعمال مصالح النفاة
اما كيفيه ذلك فيكون موضع اتفاقية خاصة بين الحكومة والنفاة في حبه.

ج - تعطي الحكومة القارة حق الحفر والتقيب عن المياه واحدها واستعمالها واستثمارها وكذلك الحال في احدى استعمال اى مياه تخص الحكومة في عمليات المشروع على ان لا يلحق من جراء ذلك ضرر لارى او بحر الاراضى او البوت او موارد المواشى من مقدار كاف لها من المياه في كل وقت.

ح - تعطي الحكومة القارة الحق كي تاحذ وتسعى الى الحد الضرورى فقط لمشروع اعصولات الطمعية الاخرى التى تخص الحكومة كالتراب والحجارة والكس والخس والمواد التى تشبهها اما الخشب والحطب فلا يحق للقارة استعمالها الا لاعراضها المنية وليس منها تشقى السكان والساء

ح - تعوض الحكومة القارة مبالغ استعمالها وسائط النقل واتصالات خاصة بها في اوقات الظار اى اخطاء وتدفع لها اقساء انى تلحق بها من جراء ذلك الاستعمال سواء كانت تلك اقساء ناشئة عن حراب في مواصلات القارة من استعمال الحكومة لها أو في احترتها أو اعمالها . من انفسها من حكومة لا تكون مدعة بمويعص القارة مبالغ الارباح الخمسة انى تمكن من ترعها القارة في حلال مدة استعمال الحكومة هذه الوسائط .

أما المظل والضرر الذى يصيب مواصلات القارة بسبب القوة القاهرة فان الحكومة لا تعوضها عنها .

د - تعطي اعكبة القارة الصلاحية لاستعمالها من اى كان على الحقوق الطمعية من اى ارض ترى القارة ضرورة استعمالها فعالة علاقة اعمال التقيب والاخرى أو بمعييات العديد على شرط ان القارة تدفع لصاحب تلك الارض أو شاعنها تعويصا مقابل استعمالها ويكون العويص اندكور متناسا مع الفائدة المادية التى يجتنبها صاحب الارض أو الشاعن طادة من استعماله تلك الاراضى مع بعض فائدة اخرى معقولة . وفي حالة وجود اى صعوبة في استحصاى مثل تلك الحقوق الطمعية منها فالحكومة تساعد القارة على نوال مطلوبها .

المادة السادسة

تعهدات النقاة — توافق النقاة على الآتى وتعهد به :

أ — ان لا تباشر أى عمل كان فى المناطق الدينية أو المقدسة كالمقابر والخوانع الخ . وان لا تشغل تلك المناطق

ب — تقدم النقاة الى ممثلى الحكومة المفوضين على الاصول وذلك فى حلال ساعات العمل العادية جميع التسهيلات اللازمة لاجل اطلاعهم على جميع اعمالها وسجلاتها قصد تفتيشها .

ت — لا يتعرض موظفو النقاة لاعمال الحكومة الادارية والساسية والدينية فى داخل المملكة العربية السعودية ويكون جزاء من يقض هذا الشرط من الموظفين الذى من البلاد مع مجاراته بما تقتضيه احكام البلاد وتعميم المنصرر ومن المعلوم انه يسرى على كافة موظفى النقاة ما يسرى على غيرهم من المقيمين فى البلاد العربية السعودية من النظام والاحكام .

ث — يقوم فى ادارة ومراقبة اعمال النقاة ائس تديرهم النقاة وهؤلاء بحسب عليهم ان يستعملوا رعايا عربىين سعوديين فى جميع الاعمال حسبما يقتضيه المشروع ولا يحق لهم استعمال رعايا اجانب مادام يوجد من الرعايا العربىين السعوديين من يقوم بتلك الاعمال . اما الرعايا الاجانب من البلدان اعماورة الذين تضطر النقاة لاستخدامهم من لا يوجد فى البلاد من يقوم مقامهم فعلى النقاة استحصال موافقة الحكومة قبل تعيينهم وذلك برفع استأجرها اليها وطلب الموافقة على ذلك قبل شهر واحد من تاريخ تعيينهم فاذا لم تعارض الحكومة فى تعيينهم فى حلال هذه المدة فان النقاة تصدر ذلك موافقة من الحكومة على استخدامهم كما لا يحق لمديرى النقاة وموظفيها ان يرتبطوا بمقاوالات فى اعمالهم مع رعايا الحكومة العربية السعودية فى الاعمال التى تريد عن مدة شهر واحد الا بعد استشارة الحكومة واستحصال موافقتها فاذا لم تلتق النقاة جوابا على طلبها فى حلال خمسة عشر يوما من حين اعلامها الحكومة برفقا فتعتبر النقاة سكوتها موافقة على طلبها ذلك .

ج — ترصع النقاة لانتظمه وفواين الحكومة العربية السعودية المرعية الآن والناسوسع فى المستقل موضع الطسق على العمل فى المشاريع الصناعية المألة فى داخل المملكة .

ح - تقدم القارة للحكومة بسعاً مع جميع الخرائط العمومية والتقارير التي تصفها عن الاعمال التي تقوم فيها القارة في المناطق التي تشملها هذه الاندافية.

ح - تقدم القارة للحكومة تقريراً لمعلوماتها الخاصة في خلال ستة أشهر من تاريخ آخر كل نصف سنة عن أعمالها في خلال نصف السنة السابقة.

د - تسمح القارة لموظفي الحكومة ووكلائها المتدينين في أعمال رسمية باسمها ووسائل نقل والمواصلات الخاصة بها على شرط أن يسجل اسمها لا يبيع أو يعرض أعمال القارة بموجب هذه الاتفاقية ولا يحملها مصادرها غير لازمة .

د - لدى منح الحكومة القارة امتيازات بموجب شروط المادة الثالثة والمعمرة (ت) والمادة الخامسة والفقرة (آ) المبينة أعلاه وحالما تصدر القارة أن المعلومات التي احررتها تدرج شروطها بالاستثمار الفعلي فيها تؤلف معرفتها المضافة شركة او شركات يكون الغرض منها تشغيل المساجم التي تعتبرها ملائمة لتجديدها بالاحجار المعدين والطحن لاصحراج الاحصام المعدنية منها . وتعطى القارة الحكومة صفة شرعية كغيره مقابلاً معها الايجار خمسة عشر بالمائة من رأسمال تلك الشركة او الشركات الاصبى اسمها مدفوعاً قيمتها بالكامل وينتفع على تلك الشركة او للشركات بأن تقتل لشروط صفة الايجار كما هو مبين بالمشروع (ب) . وتعرض القارة على رعايا الحكومة العربية السعودية الاشتراك في عشرة مائة من اسهم الشركة او الشركات المعروض بيعها على الجمهور مع العلم انه يجب قبول الاشتراك او رفضه في خلال ثلاثين يوماً من تاريخ وصول اخطار القارة للحكومة بمثلها ذلك . وعلى تلك الشركة او الشركات أن تقوم بالأعمال بكل دقة ونشاط كي توصل الى انتاجات تجارية في أقرب وقت ممكن طبقاً للاصول المرعية في فن التعدين .

ان اعمال التعدين تشمل طلب الادوات والاحجار وشحنها الى البلاد العربية السعودية وتشمل ايضاً اعمال التنقيب والتعدين والاستثمار وبناء الطرق وتشييد المحميات والابنية والتراكيب ووسائل النقل

والمواصلات وركب وتشغيل السكان ووسائل الحفر. ان وسائل الحفر المدكورة تنقسم الى ثلاثة اقسام معرفة حسب من التعدين المصطلح عليه : (١) ديامو يد درلج (٢) شان درلج (٣) روتاري درلج) كما أنها تشمل القيام بالأعمال تحت الأرض بقصد الاستحصال على معلومات جيولوجية معدنية ومعلومات عن المياه والمواد الأخرى

د - ينصن الإيجار أو الإيجارات المذكورة شرطا هو أن الشركة أو الشركات التي تتألف للعمل تدفع للحكومة اشتداء من تاريخ منحها الإيجار أو الإيجارات أقساطا نصف سنوية باسم ريع قدره خمسة في المائة من قيمة الناجح غير الصافي من المعادن المستحصلة وبناء على ذلك فإن الربح الذي كان يدفع في أثناء التنقيب كما جاء بالمادة الرابعة والفقرة (ث) يصير لأعيانها من تاريخ منح الإيجار أو الإيجارات الموه عنها علاه .

المادة السابعة

إلغاء الاتفاقة:

- أ - تلغى هذه الاتفاقية من قبل الحكومة وذلك اذا كانت النقاة — الا لأسباب قاهرة — توقف جميع الاعمال في البلاد العربية السعودية لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر وفي هذه الحالة تخطر الحكومة النقاة خطأ أو رفقا لغاء الامتياز بعد النقاة بامها او قفتم اعمالها اذا لم يوجد شخص معوض يمثلها في البلاد العربية السعودية لمدة ثلاثة أشهر متوالة .
- ب - يكون للنقاة الحق بتوقيف اعمالها في اى منطقة او في جميع المناطق التي تكون قائمة بالبحث فيها وذلك باعطائها الحكومة اخطارا خطيا او رفقا قبل ثلاثين يوما من تاريخ توقف اعمالها وهذا الاخطار الرقي يجب تأييده بتحرر حالا . ولا يجوز توقيف العمل في حال من الاحوال الا لأسباب قاهرة زيادة عن ثلاثة أشهر وفي تلك الحالة يحق للحكومة بحسب الفقرة (ا) إلغاء الامتياز في تلك المنطقة او المناطق .
- ت - عند إلغاء هذه الاتفاقية بذلك الاخطار أو لأي سبب أو علة أخرى تسمى النقاة حالية من كل التمهيدات الموصوفة عليها وهذه الاتفاقية عدى ما يأتي .

١ - نصيح مملكات القباة غير المقولة كالطرق والمياه والآبار
الاحرى مع مواسيرها وأبنيتها الثانية وتراكيها الخ ملكا
للحكومة بدون أى مقابل .

٢ - تعرض القباة على الحكومة ممتلكاتها المقولة في البلاد العربية
السودية بأسعار معتدلة تساوى قيمة استبدالها بمدينة مثلها
«فما صنع مقابل استعمالها فاذا لم تقبل الحكومة هذا العرض
في خلال ثلاثين يوما بعد الفاء هذه الاتفاقية تكون القباة
محمورة بنقلها في خلال سنة اشهر وادام نقل الممتلكات جميعها
أو اى قسم منها في خلال تلك المدة ، فان القسم الذى لم ينقل
يصبح ملكا للحكومة بدون مقابل .

المادة الثامنة

يجب ان تكون «قطعة وفواين القباة الداخلية غير معارضة مع
القطعة وفواين المملكة .

ب - (التقويم) ان التاريخ المعتمد في التوقيت في هذه الاتفاقية هو
التقويم الشمسى .

ت - (اللغة) كسنت هذه الاتفاقية «اللغتين العربية والاسكارية ولكلا
التصين فيجة واعتبار واحد .

ث - (المودة القاهرة) ان أى قصور او اهل يصدر من طرف القباة
«اقيام والمحافظة على اى شرط من شروط هذه الاتفاقية لن يعطى
للحكومة حقا او يجمعها تعتبر ذلك صافصا او محلا بالاتفاقية مادام
ذلك القصور او الاهال ناشئا عن قوة القاهرة — فاذا وقع قصور او
اهال عن قوة القاهرة فان تعتمد ذلك الشرط من هذه الاتفاقية بتأخر
وتصاف مدة التأخير محمودة ثلثها المدة التى يستغرق اصلاح الضرر
فيها الى المدد او الأوقات المحددة في هذه الاتفاقية .

ج (التحكم) اذا حصل شك او خلاف او راع خلال مدة هذه الاتفاقية
حول تفسيرها او تنفيذها أو اى شئ، وارد فيها أو يتعلق بها أو
حول الحقوق والواجبات العائدة لأحد الطرفين وتعدر عليها الاتفاق

عليها فان ذلك الخلاف محال الى حكمين (اثنين) يعين كل من الفريقين واحداً منهما والى وادع يحاربه الحكماء قبل الشروع في التحكيم ، وعلى كل من الفريقين ان يعين حكمه في ظرف ثلاثين يوماً من وصوله طلب خطي من الفريق الآخر وفي حالة اختلاف الحكمين على تعيين وادع فان المحكمة واسفانة يتفقان على تعيينه وفي حالة اختلافهما على ذلك فانهما يطلبان من رئيس محكمة العدل الدولية الدائمة اختياره لهما يعين حكم الحكمين وهذا ، وادع اجتماع الحكمين وادع يعين بهائياً ويكون محل التحكيم حيث ينفق عليه الفريقان وفي حالة عدم اتفاقهما يكون في (لاهاي) هولندا

ح - (الارام) ان هذه الاتفاقية بعد توقيعها في البلاد العربية السعودية ترسل للارام من قبل القنافة في مكسيكو في لندن باسكرا ولا تصبح نافذة المفعول الا بعد ارامها لندن من قبل القنافة والطريقة في ذلك هو أنه بعد التوقيع على النصيب على نصيبين في البلاد العربية السعودية ترسل السحان الموقعتان داخل غلاف مسجل الى القنافة بلندن في اول بريد وفي خلال عشرة ايام من تاريخ اسلام الهدية لها في لندن ترقي القنافة للحكومة رقية تفيد ارامها اياها او عدمه فادام ترم اسفانة الاتفاقية في خلال عشرة ايام من تاريخ اسلامها لها في لندن فان الاتفاقية تصبح لاعبة وامانة ولا يكون لها مفعول بعد ذلك بناتنا .

لدى ارام القنافة لهذه الاتفاقية ترجع منها للحكومة نسخة واحدة من كل من النصيب مع الوثيقة التي تثبت صحة ارامها وبعد ذلك تنشرها الحكومة بالطريقة المادية في البلاد العربية السعودية .

ح - (الادارات) ان الادارات التي يطلب تقديمها بموجب هذه الاتفاقية يجب ان تكون فيما يخص بالحكومة باسم وزير المالية بمكة وفيما يخص بالقنافة باسم وكيل القنافة بمكة من المفق عليه ان التبليغات في السنة الاولى تكون باسم المستر توتشل او من يوبه صابه في البلاد العربية السعودية وبعد السنة الاولى يكون التبليغ

الى مكتب النقابة بصفة ويصدر التبليغ تبليغا من حين تسليمه الى
المكتب المذكور ويكون الارسال داخل غلافات مسجلة .

د - (نقل الملكية) : للقناة الحق بعد اخذ موافقة الحكومة ان تنقل
حقوقها الممنوحة لها في هذه الانصافية الى شركة او شركات تؤلف
حصصا لاجل تشغيل الماحم واستثمارها .

وعلى ذلك قد تم التوقيع من قبل عهده السلطان الحمدان بالنيابة عن الحكومة
وكارل مابن توتشل بالنيابة عن القناة في اليوم والشهر والسنة المبينة اعلاه .

عن نقابة التعدين العربية السعودية عن الحكومة العربية السعودية

التوقيع

عبدالله السلطان الحمدان

التوقيع

كارل مابن توتشل

المقاول

عقدت هذه المقابلة في اليوم السابع عشر من شهر رمضان سنة ١٣٥٢ هجرية الموافق اليوم الثالث والعشرين من شهر ديسمبر ١٩٣٤ - لادية ما بين الحكومة العربية السعودية التي يوت عنها في الوقت الحاضر وزير مالىتها (المعروف فيما بين المؤرخ) هريق اول وثقافة التعدين العربية السعودية لحدودة التي يقع مركزها الساحل في ٥٥ - ٦١ مورقبت من مدينة لندن ساكرا (المعروفة فيما بين المستأجر) هريق ثان ومذتم الاتفاق بين الفريقين المتعاقدين على هذه المقابلة كما يأتى :

١ - يسمح المؤجر المستأجر بموجب هذه المقابلة استحصاى كافة الاحصام الممدية والمعادن على اختلاف ادراجها (ماعدى الطبقات الزيتية والزيوت المعدنية) وتطلق على الاحصام الممدية فيما بين كلة (معادن) المؤخودة الآن والمكتشفة او التي ستكشف في خلال مدة هذه المقابلة في باطن او على سطح جميع الاراضى المشار اليها فيما بينكمه الاراضى المذكورة (اذمة في وحوالى خط الطول (٢٣) درجة و (٢٩) دقيقة و ٥٢ . ٥ شمالا وخط العرض (٢٠) درجة و (٥٢) دقيقة و (٤٥) ثابته شرقا واثى تغدر مساحتها ثالف وعشرين فدان تقريبا ان تلك الاراضى لحدودها ومساحتها ستعرف كثر تفصيل بخريطة ترمم حصيصا مع هذه المقابلة وتطوى بمخطوحر

٢ - ان المباح التي يتصمها هذا الامار والاعراض المقصودة منه هي

٦ - ان يعمل المستأجر على استحصاى المعادن وعلى معالمتها وتسكها ونقلها ومن اجل الوصول هذه الغاية بحق للمستأجر امد كور استعمال التسهيلات واحقوق والامتيازات اللازمة والمناسبة المنصوص عليها في هذه المقابلة لهذا المشروع في الاراضى المذكورة عليها واثنها

ب - ان يحمر ويقتح في الاراضى المذكورة وعليها وفي باطنها الدول والآبار والمحريات وان يركبها وعليها وفي باطنها الاحزمة والآلات وان يشيد المائى والسيوت والمحتمات وحلافها من التأسيسات اللازمة لسكنى وراحة المستعدين والعمال وحلافهم من يستخدمهم المستأجر في الماحم المذكورة . وان يشغل ويستعمل جميع الوسائط الاخرى لما سيكون لازما ومسايا لاشغال استحصاى المعادن المذكورة الى اعد ما يمكن الاستمادة منها وان يستفيد من

جميع الاشغال على اختلاف انواعها الموجودة الآن والتي لها علاقة ب تلك الاراضى المذكورة من الماشح والمقارنات العائدة للحكومة وان ينسل ويحجر ويحضر للمبيع جميع المعادن الموجودة في الاراضى المذكورة وينقلها وينصرف فيها .

ت - ان يستعمل اى سهر اوسافية او محرى ماء او يسوع او اى ماء آخر موجود او جار في الاراضى المذكورة او في الاراضى الداخلة في حدودها . وان يصنع ويبنى ويحافظ على اى محرى ماء او اقبية او سواقى او مستودعات وذلك لاي غرض من الاغراض المذكورة العائدة لهذا المشروع بشرط ان لا يلحق من جراء ذلك ضرر بالرى او يحرم اى الاراضى او البيوت او موارد المواشى من مقدار كاف من المياه كل وقت وعلى شرط ايصال لا يلحق من جراء ذلك ضرر او اضرار بهريق ثالث .

ث - أن يشيئ ويستعمل الطرق وحطوط الترامواى وحطوط السكك الحديدية وجميع طرق المواصلات والتحريش والمطاطيس والاحواض والمستودعات والاعويج والمراعى والارصفة وحطوط التحميل البحرية والصنادل وذلك فيما يتعلق في اعمال الكشف والمحرى والنقل والتحريش ومعالجة المعادن وسكها او عماله علاقة بصديريها او بما يتعلق بالخميمات والاسنة والمساكن الموقية ومستعدي السناحر اما اسمع الطيارات واللاسلكى في داخل البلاد فيكرر موضع اتفاقية خاصة على حدتها بين المؤجر والسناحر . ان للمؤجر الحق في الاستعانة من اسمعال احطوط الحديدية والطرق والرى التي ينشأها السناحر بدون ان يضر هذا الاستعمال بمصالحه . اما كيفية ذلك فيكون موضع اتفاقية خاصة بين المؤجر والسناحر في حية .

ج - ان يستعمل تلك الاراضى المذكورة او قسما منها لاجل ايداع وتكوير المعادن المموجة له بموجب هذه المقالة وان يستعمل جميع الارزة والواد الاخرى المستخرجة من باطن الارض المذكورة والى توضع على حواش الاعمال القائمة فيها .

ح - ان يعتش وعمر ويكثر ويستمر في الاراضي المدكورة الحجارة
والرمل والسكس والجنس والمواد الاخرى لما سيرمه في ساء
السوت والمخطوط الحديدية وحطوط الترامواي والتعميرات
والانشاءات الاخرى اما الخشب والحطب فلا يسمح للمستأجر
استعماله الا للاغراض البنية وليس مها تشغيل المكسات والساء .

٣ - تبقي الاملاك المدكورة في حوزة المستأجر لمدة ثمانية وخمسين سنة
تبدأ من ٤ دى الحجة ١٣٥٥ هجرية الموافق ١٥ فبراير ١٩٣٧ كجسائى بعد

٤ - يدفع المستأجر للمؤجر ثناء استثماره هذا الامصار في خلال المدة
المدكورة في المادة الثانية ايجارا سويا قدره حصة واحد استرلى عن كل
فدان من الاراضي المدكورة بموجب هذه المفاولة ويكون الدفع مقدما في
اليوم الخامس عشر من شهر فبراير من كل سنة ويشترط في ذلك دائما
انه اذا وحدى اى حصة من السوات ان مقدار حصة في المائة من مجموع قيمة
الناجح غير الصاق للمعادن يريد عن مجموع احره القدادين المؤجرة بحج عندئذ
على المستأجر ان يدفع تلك اريدة اى المبلغ الذى يريد عن الحصة في المائة من
قيمة مجموع الناجح غير الصاق على مجموع مبلغ الاجار المدكور عن كل فدان الى
المؤجر اما بصفة زيادة اجار او بصفة ربح ، يكون دفع ذلك الاجار او الربح
(اذا وحد) سويا في خلال ثلاثة اشهر من بعد التحقق من مجموع القيمة السوية
للساجح غير الصاق للمعادن في تلك السنة تدفع جميع المبالغ المسحقة بموجب هذه
المادة لعملة التى يعيها المؤجرون ودفعها في السك الذى يسميه ويكون حسابها
على سعر القبط في يوم الدفع راد على ما ذكره بناء على مسح هذا الاجار يعطى
المستأجر المؤجر او الى من يعينه وذلك عندما يؤلف المستأجر شركة او شركات
من اجل استعمال هذه المفاولة والاملاك المشمولة بها حصة عشر في المائة من
رأجل تلك الشركة او الشركات الاسمى اسمها مدفوعة قيمتها بالكامل حسب
الاساس ويعطيه الحق في تعيين مدير واحد في مجلس ادارة كل شركة من المتفق
عليه ههنا ان عدد المديرين في مجلس ادارة كل شركة لا يريد عن ستة اشخاص
يكون منهم المدير الذى يعينه الحكومة وتكون صلاحية الجمع متساوية
واحدة ومن المعلوم على كل حال ان تأليف تلك الشركة او الشركات يكون
عندما تحصل منقحات تجارية او قبل ذلك وبعد عرض نظام الشركة على الحكومة

واستحصل موافقتها فإذا لم تعترض الحكومة على تأليف تلك الشركة في خلال شهر واحد من تاريخ استلامها الطلب في مكة فيعتبر مكررتها موافقة على ذلك .

٥ — يتعهد المستأجر للمؤجر بالبيان عن نفسه وعن ورثته وعن من ينتقل اليه حقوق هذا الامتار ومداومت تعدياته مارية المفعول طيلة مدة هذه المفاولة بالآتي -

أ - ان يدفع الامتار او الربع المصوص عليهم في هذه المفاولة في اليوم وبالطريقة المنوه عنها اعلاه .

ب - ان لا يباثر اعمالا في المداطن المقدمة من المقار والمحوام الخ وان لا يشغل تلك الاماكن .

ت - ان يسمح لدروب المؤجر المفوضين بالاطلاع على كافة اعمال التعدين ومعدات الانتاج وان يقدم لهم التسهيلات الكاملة للتفتيش خلال ساعات العمل العادية على الاعمال التي يقوم بها المستأجر ث - ان لا يبداحل او يسمح لاحد من موطنه بالتدخل في الاعمال الادارية والسياسة والدينية في داخل المملكة العربية السعودية وفي حالة نقض هذا التعهد من لدن اى شخص او اشخاص تابعين للمستأجر فان مرنك ذلك يكون حسب رغبة المؤجر عرضة للى من البلاد مع بحاراته مما تقتضى به احكام البلاد مع تعويض المتضرر ومن المفهوم انه يسرى على كافة موطنى الشركة ما يسرى على غيرهم من المقيمين في البلاد العربية السعودية من النظم والاحكام .

ج - ان يدير وراى اعمال المستأجر اشخاص ينتخبهم بنفسه وهؤلاء عليهم ان يستعملوا رعايا عربيين سعوديين في جميع الاعمال حسبما يقتضيه المشروع ولا يحق لهم استخدام رعايا اجاب مادام يوحد من الرعايا العربى السعوديين من يقوم بتلك الاعمال . اما الرعايا الاحاب من البلدان الخاورة الذين تصطر الشركة لاستخدامهم ممن لا يوحد في البلاد من يقوم مقامهم فعلى الشركة استحصل موافقة الحكومة قبل تعيينهم وذلك رفع اسمائهم اليها وطلب الموافقة على ذلك قبل شهر واحد من تاريخ تعيينهم فإذا لم تعارض الحكومة في تعيينهم خلال هذه المدة فتعتبر الشركة

ذلك موافقة من الحكومة كما لا يخفى مديرى الشركة وموظفيها
ان يرتبطوا بتقاولات و أعمالهم مع رعايا الحكومة العربية
السعودية والاعمال التى يريدون مده شهر واحد لا بعد استشارة
الحكومة واستحصل موافقتها فادلم تلتق الشركة جوابا على
طلبها فى حلال خمسة عشر يوما من حين اعلامها بالحكومة رديا
فتعتر الشركة سكوت الحكومة موافقة على طلبها

ح - ان يوضح المسأجر لقوانين الحكومة العربية السعودية الرعية
فى البلاد لان وانى موضوع فى استفسار موضوع التطبيق عما
يعنى تمامة العمل فى المشاريع الصناعية لمائة .

ح - ان يقدم المسأجر لمؤخر لتمام جميع الخرائط العمومية والتقارير
التي توضع عن الاعمال التى يقوم بها المسأجر على سطح تلك
الاراضى المذكورة اوفى باطلها .

د - ان يقدم المسأجر للمؤخر لمعلوماته الخاصة وذلك فى حلال ستة
اشهر من حين تراه كذا نصف سنة تمر راعى الاعمال التى قام
بها حلال نصف السنة السابقة .

د - يعطى المسأجر الحق لو كلاء المؤخر الرسميين وموظفيه المدنيين
فى اعمال رعية مستعمل الطرق ووسائل المواصلات والنقل التى
يؤسسها المسأجر على شرط ان اسمعهم هذا لا يمتنع او يعرفون
اعماله او يجمعه احدا او مصادره غير لامة

ر - ان يقوم المسأجر فى اعمال التعدين بكل حدود نشاطه بما يجعله يتوصل
الى اسباب تجارية فى ارض وقت تمكن وفقا للعادات الرعية فى
من التعدين وان تعالج جميع الاحصاء المعدنية فى داخل المملكة
العربية السعودية اما المعادن الثمينة فتعالج الى ان لا يخرج سلك
خاخرة للتصدير اما المعادن الاخرى فتعالج الى درجة يجعلها قابلة
للتداول التجارى . من المفهوم ان الشركة تقدم سلك المعالجة اذا
توفر لها عمل ذلك من الوجهة الاقتصادية . ان اعمال التعدين
تشمل عما يختص بهذا البلد طلب الاحزمة والآلات وشعبها الى
البلاد العربية السعودية .

د — ان يحافظ المستأجر على عدم اجتياز حدود منطقة الايجار بحفاظة كافية
ص — ان يسمح المستأجر لاي شخص مادون من طرف المؤجر كي ياحد
من الاراضي المذكورة اى كمية من التراب او الرمل او الحصى او
الخشب او اى شيء آخر من الاشياء اللازمة لعمل الطرق او البنا
والتي يكون للمؤجر لزوم فيها على شرط ان لا تكون تلك الاشياء
في حيز استعمال المؤجر .

ش — يملك المستأجر نفسه او بواسطة موثقه دفتر حسابات كاملة
ومصححة وسجلات لأعمال التعمدين والاشغال الأخرى التي يقوم
بها وببودات ثبتت كعبه، لتصرف بالمعادن المستحصلة من الاراضي
المذكورة ويقدم تلك الدفائر والسجلات الى مندوب المؤجر الموص
لتفتيشها اذا طلب منه ذلك .

ص — للمؤجر حق المرور في الاراضي المذكورة بقصد عبوره الى
الاراضي المتباعدة له مادام ذلك المرور لا يصير بمحقوق المستأجر
المسوحة له بموجب هذه المفاولة

ض — يتعهد المستأجر كافة الاحصاطات اللازمة واللائمة والتي يراها
ضرورية لوقاية صحة وسلامة جميع التعمدين ولعمل المستخدمين
في اعمال التعمدين التي يقوم بها .

٦ — يتعهد المؤجر للمستأجر بالآتي -

أ — يستعمل المستأجر الاملاك المؤجرة له بهذه المفاولة بكل طمينة
طيلة مدة الاجار المحدودة بدون ان يوجب للمؤجر اى شخص
ينوب عنه شرطا اى تعطيل له وذلك لقاء ما يدفعه المستأجر من
الاجار او الربح المصوص عليهما في هذه المفاولة ونقاء محافظته
على تعهداته المتعهد بها وقيامه بتنفيذها .

ب — يحافظ المؤجر على المستأجر وعلى مستخدميه وممتلكاته . ان
شكل تلك المحافظة تبين تفصيلاتها بكتاب خاص يتبادل بين المؤجر
والمستأجر ويكون قابلا للتعمدين من آن لآخر باتفاق الطرفين
حسب تقصيه الظروف على أن يدفع المستأجر للمؤجر رأساً
أجور الحرس التي يتفق عليها بينهما .

ث - يعنى المؤجر المستأجر وحلفاءه الشرعيين ومن ينقل اليهم حقوق هذه العقولة من كافة الضرائب المباشرة وغير المباشرة ومن المكس والرسوم والعوائد ورسوم الاصدار عن الاجسام المعدنية المستحصلة مما جميع ما يورده المستأجر من كافة الاشياء قيدع منها للمؤجر عشرة في المائة رسوما جركية بسنة القيمة التي توصح في العوائير التي يجب أن تكون مصدقة من جهات مسئولة ويعنى باجهات المسئولة أمانة تجارية أو مفوضية عربية سعودية وفي حالة عدم وجود غرفة تجارية أو مفوضية عربية سعودية في محل المخرج تصدق من جهة مسئولة مثل كاتب عدل أو محكمة أو غيرها من الدوائر الحكومية . ولا يسوع للمستأجر أن يبيع في داخل المنطقة العربية السعودية أى شئ من الاشياء التي ادخلها بدفع عشرة في المائة رسوما جركية ما لم يكن قد دفع أولا للمؤجر الرسوم المحركة الكاملة عن الاشياء التي يريد بيعها حيا يدفعه الآخرون .

ث - يعرض المؤجر المستأجر مقابل استعماله وسائط النقل والمواصلات الخاصة بالمستأجر في أوقات الطوارئ الخطرة ويدفع له الخسائر التي تلحق به من جراء ذلك الاستعمال سواء كانت تلك الخسائر ناشئة عن حراب في مواصلات المستأجر من استعمال المؤجر لها أو في احبرته أو اعماله . من المفهوم ان المؤجر لا يكون مكلف بتعميم المستأجر مبالغ الارواح التحميدية التي يمكن ان تربحها في خلال مدة استعمال هذه الوسائط أما العطل والضرر الذي يصيب المستأجر بسبب القوة القاهرة من المؤجر لا يعرض المستأجر عنه .

ج - ان يعين المؤجر المستأجر ويقدم له كل مساعدة ممكنة التي يكون المستأجر بحاجة لها لاجل الحصول من أى كاد على الحقوق السطحة من أى أرض من الاراضى الى يديرها المستأجر لازمة له لأعمال النقيب والاستغلال والتعميد التي يقوم بها على شرط ان يدفع المستأجر لصاحب أو لشاغل تلك الأرض تعويضا مقابل

فأئذته منها وان يكون ذلك التعويض عادلا ومصفا بالنسبة
للعائدة العادية التي يحتسبها صاحب الأرض وشاغلها من استعماله
تلك الأراضي مع بعض فائده أخرى معقولة .

٧ - من المتفق عليه صراحة هنا :

أ - اذا لم يدفع الإيجار المنصوص عليه هذه المفاولة أو اذا لم يدفع
قسم منه أو اذا تأخر دفعه أو دفع أي قسم منه لمدة ثلاثة أشهر
بعد اليوم أو الوقت المنقضي فيه الدفع عندئذ يعطى المؤجر
المستأجر امدار لمدة شهرين طالما أنه دفع الإيجار المذكور
وبعد مضي مدة ذلك الامدار يحق للمؤجر ان يدخل الى المساح
والاملاك المؤجرة للاستحصال على الإيجار أو الربح المتأخر
دفعه ولهذا السبب يمكن للمؤجر أن يحجر على جميع وعلى بعض
المعادن والاحياء المعدنية والسكان والمحروقات المسنة والحيمة
والآلات والعدد والمهمات وغيرها من الأشياء الموجودة في تلك
الاملاك ويحق للمؤجر كذلك ان يأخذ ويقل ويتصرف في
الدرام التي دأى منها فيستبقى ويأخذ مقدار الإيجار أو الربح
المنتهى له آنئذ مع جميع النفقات والمصاريف المتسببة عن تأخير
الدفع وبعد ذلك يحق للمؤجر إلغاء الإيجار

ب - اذا تأخر دفع الإيجار أو الربح المنصوص عليهما هذه المفاولة أو
تأخر دفع قسم منها أو اذا لم يدفعها في مدة سنة شهر شمسية
من مدي يوم استحقاق دفعها حسبما ذكر سابقا وكان قد اعطى
المؤجر المستأجر امدار لا يقل عن شهرين طالما أنه دفع . او
اذا ارتكب مستأجر نقضا جوهريا للعهود والشروط التي
تضمنها هذه المفاولة وانى يبره على المستأجر مراعاتها وتسيدها
وعجزا عن اصلاح ذلك النقص في خلال ثلاثة أشهر شمسية من
بعد اسلامه امدرا من المؤجر عندئذ وفي مثل تلك الحالة يصح
للمؤجر ان يدخل في أي وقت شاء الى اعمارات والاملاك
المستأجرة بموجب هذه المفاولة او الى أي قسم منها باسم مجموعها
ويسردها ويستعيدنها ويتمتع بها كما له بحالتها الاولى ويشترط

في ذلك دائماً أن المؤخر سوف لا يعتبر اى نقص يرتكبه
المستأجر بموجب هذه المادة تقصاصاً صحيحاً اذا كان ذلك مستمداً
عن قوة قاهرة

٨ - اذا حصل في أى وقت من الأوقات خلال مدة الايجار المصوغة
بموجب هذه المفاولة ان الأملالك المستأجرة قد حترت او اصبحت غير موافقة
لماديا ودائماً لاعراض هذه المفاولة وذلك بسبب حريق او دويعة او زلزال او
طوفان او غيره حريقه او شغب منسوب من قوة اخرى لا يمكن مقاومتها عندئذ
تنصح هذه المفاولة لاعية فاحسار المستأجر فادانعت هذه المفاولة لسبب من
الاسباب المذكورة الا ان هذا الالء لا يعنى حرمان المؤخر حقه بمطالبة
المستأجر دفع اى ايجار او ربح لم يكن قد دفع له لعنة «ربح الالء» ولا
التدخل عن مطالبته «بصلاح اى نقص يكون قد ارتكبه المستأجر ولم يصلحه
في ايمده المذكورة في اسد ر ب» من امداد الساعة .

٩ - اذا كانت المماد اجمالاً او اذا كان اى جزء من الاراضى المؤجرة
قد شعلت واستعدت واذا كان المستأجر يصير تلك الاراضى غير صالحة في أى
وقت من لأوقات او دالم يكن المستأجر حاجة للاراضى المذكورة او تقسم
مها عندئذ يكون له حق «التسارل عنها» بصرف اسطر عن المدة المصوغة له بموجب
هذه المفاولة وفي هذه الحالة يعطى المستأجر المؤخر احطاراً بحريه من ثلاثة
اشهر معاملة حرمة على عمر ذلك وعندئذ يدفع للمستأجر الى المؤخر الايجار
او الربح المسحق له لعنة «باريح التسارل» وعندئذ تسمى مع اتعهدات واشروط
المصوص عنها فيما يخص «الاراضى التسارل عنها» فاطلة لكن هذا التسارل لا يعنى
بان المؤخر سوف لا يكون له الحق بمطالبة المستأجر باصلاح اى نقص يكون
قد ارتكبه فيها فمن التدخل عنها اما اذا كان المستأجر تسارل عن جزء من تلك
الاراضى فقط فانه يبرء عنه بأن يحفظ ويصح ذلك اجراء ويحصر به خريطة
ويقدم جميع ذلك الى المؤخر حين تقديمه له الا ان اذار «التسارل عنها» ثم يجب ربط
صور تلك الوثائق الى كل نسخة من نسخ المفاولة وعندئذ يتعتم تصليح
الخريطة الأصلية المربوطة بنسخ المفاولة بموجب تلك السديلات .

١٠ - عند انتهاء مدة الايجار المصوح يجوز هذه المقاوله يجب مراعاة ما يأتي فيما يختص بموجودات المستأجر :

أ - تصبح ممتلكات المستأجر غير المنقولة كالطرق وآبار المياه والسيارات للذاتة والتراكيب الحاصلة للمؤجر بدون أي مفاضل ويصبح المستأجر خاليا من كل مسؤولية عنها بعد ذلك .

ب - يعرض المستأجر على المؤجر عند كانه المنقولة بأسعار معدلة تساوي مشترى منها في ذلك الوقت ، ففصلها معقولا مقابل استئجارها .
 هـ - ا م يقبل المؤجر شراءها في خلال ثلاثين يوما من بعد عرضها عليه عند يحق للمستأجر نقلها في أي وقت شاء خلال مدة سنة شهر بعد عرضها وإلا لم ينقلها المستأجر الى سواه ذلك التاريخ .
 هـ - ا م ينقل منها يصبح ملكا للمؤجر بدون مقابل

١١ - مستأجر الحق بان ينقل هذه الايجار بعد اُخذ موافقة المؤجر الى من يشاء وتصبح فوائده التي كان يحسبها المستأجر الاول حقا تماما للمستأجر الثاني او لورثائه او لمن يبوب ماله او الى أي شركة او شركات تؤلف حصيصا لاجل بوال استعمال تلك الممتلكات واستثمارها

١٢ - ان جميع الادارات التي تقدم بموجب هذه المقاوله من المستأجر الى المؤجر يجب ان يعنون باسم وزير المالية عمدة وكندة الحال في الادارات التي يقدمها المؤجر الى المستأجر يجب ان يعنون باسم وكيل المستأجر المتوض بحدة وتعتبر ملزمة اليه عند وصولها الى مكنته ويكون لارسال داخل علاقات مدعلة ويبدأ معمولها من تاريخ تسليمها الى مكتب المرسلة .

١٣ - ان التاريخ المعتمد في اتوقيت في هذه المقاوله هو التاريخ الشمسي

١٤ - تكونت هذه المقاوله باللغتين العربية والاسكندنافية والسكلا الصين قسمة واضرار واحد .

١٥ - اذا وقع خلاف او راع بين المؤجر والمستأجر حول صيغته او تفسيرها يتعلق بهذه المقاوله او حول الحقوق او التعهدات التي تمورها او حول الحقوق او الواجبات او المسؤوليات المترتبة بموجبها على كلا الطرفين فان ذلك الخلاف او النزاع يحال في كل حالة من تلك الحالات على التحكيم وتكون طريقة التحكيم

أن يختار الفريقان حكيم لكل فريق حكم واحد والحكماء يختاران وأرضا وقبل
 جراء المحاكمة يجب على كل فريق تعيين حكما له في خلال ثلاثين يوما من تاريخ
 تسليم الفريق الواحد للآخر ائذارا خطيا طالبا منه عمل ذلك . وفي حالة عدم
 اتفاق الحكيم على تعيين وارع فان الفريقين المتنازعين بعملان ذلك وفي حالة
 عدم اتفاقهما فانهما يطلبان من رئيس محكمة للعدل الدولية الدائمة كي يهيى لهما
 وارعاً . ان قرار الحكيم يعتبر نافذا وادام لم يتعقا فقرار الوارع يعد نهائيا
 أما مكان المحاكمة فيترك للفريقين الحرية في الاتفاق عليه وفي حال عدم اتفاقهما
 يكون في لاهاي في هولندا . واشهادا بما ذكر وقع الفريقان ادناه كل توقيع
 وبما كل بصمة حاتمه في اليوم والسنة المذيان اعلاه

عن نقاه النعدين العرسة السعودية عن الحكومة العربية السعودية
 التوقيع التوقيع

استثمار البترول ومستخرجاته

٢

غرب المملكة العربية السعودية

مرسوم ملكي رقم ٢٠/٥/٦/٥٥

نحن عبد العزيز بن عبد الرحمن آل الفيصل آل سعود .

ملك المملكة العربية السعودية

بعد الاعتقاد على الله تعالى ، وبعد الاطلاع على الاتفاقية الموقع عليها في الطائف في اليوم التاسع عشر من شهر ربيع الآخر ١٣٥٥ بين وزير مائتنا عبد الله السليمان الحمدان وبين مستر ستيفن هامرلي لوفريك ممثل شركة امتيازات العط المحدودة التي يقع مركزها المسجل في سني حيث هاوس فرماري اسكوار لندن أمرنا بما هو آت:

المادة الأولى - يرحص لشركة امتياز العط المحدودة المسجلة في لندن في استثمار التترول ومسححاته في القسم الغربي من مملكتنا العربية السعودية ضمن الحدود وبتقضى الشروط والاحكام الواردة في الاتفاقية الموقع عليها بين وزير مائتنا وممثل الشركة المذكورة في الطائف في اليوم التاسع عشر من شهر ربيع الآخر ١٣٥٥ .

المادة الثانية - يصادق على الاتفاقية المشار اليها اعلاه والملحقة بمرسومنا هذا ، ونأمر بوضعها موضع التنفيذ اعتباراً من تاريخ نشر أمرنا هذا .

المادة الثالثة - على وزير مائتنا تنفيذ احكام هذا المرسوم .

صدر بقصرنا في الرياض في يوم الخميس الحادي عشر من جمادى الاولى

١٣٥٥ هجرية

عبد العزيز

الاتفاقية

عقدت هذه الاتفاقية في اليوم التاسع عشر من شهر ربيع الآخر سنة الف وثلاثمائة وخمس وخمسين هجرية الموافق لليوم التاسع من شهر يوليو سنة الف وتسعمائة وستة وثلاثين ميلادية بين الفريقين المتعاقدين المفوضين على الأصول وهما صاحب المعالي الشيخ عبدالله السلمان الخمدان وزير مالية المملكة العربية السعودية بالنيابة عن الحكومة العربية السعودية المسمى فيما يلي : (الحكومة) غريفا أولا .

وحدات المستر متين هاملر لونغريك والسياسة عن شركة امتيازات النفط المحدودة التي يقع مركزها السحح في سني حيث هوس - فير ياري اسكوارد بلندن المسجلة طبقا للقوانين الانكليزية المسمى فيما يلي : (اشركة) غريفا ثانيا وقد تم هذا الاتفاق بين الحكومة واشركة على الوجه الآتي :

— المادة الاولى —

يكون للتعايير المسجلة فيما يلي من هذه الاتفاقية المعاني الآتية .
أ — الزيت نكيات تجارية .

يراد بالنكيات التجارية المقدار المستحصل الذي لا يقر عن القيم من الزيت يوميا لمدة ثلاثين يوما متتالية دون انقطاع من ثم واحدة او من عدة آبار واقعة في دائرة قطرها خمسة وعشرين كيلو متر . على شرط أن يكون هذا الزيت المسحوص (من حيث ثروته) قابلا لالاسالة في أنابيب واداء بدأ الاصدار المسظم من اي جهة كانت من منطقة الامتياز سواء كادالناج يوميا الى طن أو أقل فمعتبر ذلك كيات تجارية
ب — الربيع « النسبة الى الكمية المستخرجة بحساب الطل .

هو المبلغ الذي يجب على الشركة دفعه الى الحكومة كريع من مجموع الكمية المستخرجة من الزيت بحساب الطل في اي سنة واحدة من السنين .

ج - اقل الربيع .

هو المبلغ الذي يجس على الشركة دفعه للحكومة كل سنة كاقبل مقدار
ولو كان الربيع المستحق للحكومة في تلك السنة بالنسبة الى الكمية
المستخرجة بحساب الطل اقل من ذلك بعد البدء في التصدير المنظم .
د - التصدير المنظم .

يراد بالتصدير المنظم التاريخ الذي تصدر فيه الشركة كمية من
الزيت تتمتع مع الحكومة على اعتبارها تصديراً مستظماً فان لم يتفقا على
ذلك فيعتبر بدء تاريخ التصدير المنظم حينما يتم اشركة تصدير اربعة
مراكب مشحونة من الزيت سواء صدرتها الشركة باوقات متقطعة او
في وقت واحد .

هـ - الطل .

يراد بلفظة طل ما كان وره الغير ومائتين واربعين رطلا
انكليزيا (باوند)

و - التاريخ .

ان التاريخ المعتر في هذه الاتفاقية هو التاريخ الشمسي .

المادة الثانية

تمتع الحكومة الشركة بمقتضى هذه الاتفاقية لمدة مئة من تاريخ
اوامها وذلك في المنطقة المحدودة في المادة الثالثة من هذه الاتفاقية - حقا
محصرا فيها دون غيرها للبحث والتنقيب والحفر واستخراج واكتساب الغازات
الطبيعية والاسفلت والاروكورت والبسط الخام ومستخرجاتها والمواد المشابهة
لها . ان هذا الحق لا ينصص منح اعصار بيع الماسوحات الوسخة او المصفاة داخل
منطقة الامتياز ولا داخل المملكة العربية السعودية .

المادة الثالثة

آ - ان المساحة التي يشملها حق الاحصار المشار اليه في المادة الثانية من
هذه الاتفاقية هي كامل المنطقة الغربية الساحلية من المملكة العربية
السعودية المحددة كما يأتي :
تبدأ شمالا من الحدود الشمالية للاراضي التي هي تحت سيادة الحكومة

العربية السعودية بمائلي حدود شرق لار في الوقت احاصر وتمدد الى احبوت بمصمئة كيلومتر من شرق راعرب او آخر حدود المملكة العربية السعودية بمائلي حدود لمملكة المتحدة غربا من شاملي البحر الاحمر في ذلك المباد اساحلية واخرى البحرية اساعة بمملكة امرة السعودية وتنتشر شرقا على بعد مئة كيلومتر من اساحل المذكور نحو الشرق الى منطقة لاسمارا المشار اليها في هذه المادة وقد وضع هذا خريطة خاصة وحددت بها محددات ووقع عليها من الطرفين مع هذه الاتفاقية باعتبارها مبحثا وجزءا منها

ب - ويستثنى من منطقة لاسمارا المشار اليها اعلاه (لاسباب دبية) منطقة رافعة برزخ و ثابت مؤثر عليها على خريطة المذكورة في الفقرة السابقة بخط اذرق .

ج - لا يجوز لاشركة الاشعة او تعمل في عمل في امكانات المادة والمساحد وانقابر في كافة منطقة الامتياز .

د - انما هو على ان يطلع خط في خريطة المرفقة بهذه الاتفاقية من اصلاح ذلك خط يكون تقاسم مئة كيلومتر من اساحل العربي الداخل شرقا

المادة الرابعة

أ - توافق الحكومة بموجب هذه الاتفاقية على ان يجوز للشركة ان تنظر الحقوق والبعديات والعقائد والواردات كرها في هذه الاتفاقية الى شركة فرعية منها بمحمل دعوية اشركة الاساسية ويتربط على هذه الشركة ان لا تارة واشركة الرئيسة ببيع مكساف حدة وان يسجل ذلك المكساف في سجل الادارة العامة في سجل الشركات

ب - لا يجوز لاشركة الرئيسة او فرعيتها دون سابق موافقة الحكومة موافقة كندية ان يشارك عن هذه الاتفاقية او عن قسم منها الشخص او لشركة او لاي كان وذلك ان اشركة المشار اليه في مواد ذكر ومنها ان يشارك في الحكومة وليسجل على هذه الشركة حلت اشركة كندية في الحكومة كندية وتحدد وعد سيم لادارة من اشركة كندية بها من هذه الشركة في مفاوضاته وتحويلات حصة من احد شاملا وادارة من جميع اشركات الشركة في المملكة العربية السعودية على ذلك العقد باستثناء الموقوفات من الادارة وغيره

المادة الخامسة

يُدفع الشركة للحكومة قيمة هذا الامتياز خلال عشرة أيام بعد اتمام هذه الاتفاقية مبلغ ثلاثين الف جنيه استكبري دهما ويكرن تسليم ذلك الى البنك الذي تعينه الحكومة سدن ولا يمكن اعادة شيء من هذا المبلغ بأي حال من الاحوال ولا استرجاع أي جزء منه .

المادة السادسة

- ١ - مدة التي ستصرفها الشركة في استكشف هي اربعة سنوات اعتباراً من تاريخ اتمام هذه الاتفاقية وفي اثناء تلك المدة تقوم الشركة بعمل استقصيات جيولوجية وغيرها من الأعمال احتسب لكل حد ونشاط وتنازل على ذلك في تقرير آخر وعامه .
- ٢ - على الشركة ان تدرج اسمها في السجل التجاري في السنة الأخيرة من مدة الاكتشاف فما اذا كانت قد عرفت على الحفر أو لم تعرفه وان تعبر بحكومة ذلك ان اراد خطأ فانه كانت الشركة قد قررت عدم الحفر وتعتبر هذه المادة على التتبع من المرسوم ان للشركة الحق في البدء بالحفر في أي وقت كان خلال اربعة سنوات المذكورة اعلاه .
- ج - اذا امتدت الشركة هذا المدة خلال مدة استكشف أو في ما بينها يحق لها ان تستخرج جميع أموالها المملوكة
- د - يدفع الشركة للحكومة ٥٠ عن كل سنة من سنوات الاستكشف بخلاف ما سويها قدره خمسة آلاف وستمائة جنيه استكبري دهما ويكرن الدفع خلال الشهر الاول من كل سنة .
- د - اذا تمت حث الشركة في تمديد مدة الاستكشف سنة خامسة وهدمت للحكومة ٥٠ طين بذلك بين اشهر السادس والسابع من السنة الرابعة من تاريخ اتمامها في تقريرها من هذه المادة ويثبت هذا اسسها مقبولة بخلافها في ذلك الحد من الحكومة لا يمارس في منح الشركة سنة خامسة بنفس الاجارة السابقة .

المادة السابعة

بعد مضي مدة الاكتشاف أو حين تعبر الشركة ان اتمت في انشاؤها فعليها ان تبده الحفر حالاً على الصورة الآتية :

أ - تستعمل الشركة في السنة الأولى من البدء في العمل حافرتين اثنتين على الأقل وتدفع للحكومة إيجاراً سنوياً قدره مائة ألف وستمائة جنيه استكليزي ذهباً عن تلك السنة .

ب - تستعمل الشركة في السنة الثانية حافرتين اثنتين على الأقل وتدفع للحكومة إيجاراً سنوياً قدره مائة ألف وستمائة جنيه استكليزي ذهباً عن تلك السنة .

ج - تستعمل الشركة في السنة الثالثة ما حافرتين اثنتين وتدفع إيجاراً قدره عشرة آلاف جنيه استكليزي ذهباً أو تستعمل ثلاثة حافرات وتدفع إيجاراً قدره مائة ألف وستمائة جنيه ذهباً عن تلك السنة .

د - تستعمل الشركة في السنة الرابعة ما حافرتين اثنتين وتدفع إيجاراً قدره عشرة آلاف جنيه استكليزي ذهباً أو تستعمل ثلاثة حافرات وتدفع إيجاراً قدره مائة ألف وستمائة جنيه استكليزي ذهباً عن تلك السنة .

هـ - تستعمل الشركة في السنة الخامسة ثلاث حافرات على الأقل وتدفع إيجاراً قدره عشرة آلاف جنيه استكليزي ذهباً عن تلك السنة .

و - في مدة الخمس سنوات التي تلي السنوات الخمس الأولى للعمل تستعمل الشركة ثلاثة حافرات على الأقل وتدفع إيجاراً سنوياً قدره عشرة آلاف جنيه استكليزي ذهباً .

إذا تم تغذية الشركة لأمواج تدعى الزيت بكميات تجارية خلال سبب العمل المشرع المذكورة أعلاه فاما أن يضمن الشركة مع الحكومة على تحديد هذه الشروط جديدة ينفق عليها الطرفان وأما ألا ينفق، وحسب ذلك يكون للحكومة حق إلغاء هذه لائحة فيه .

إذا تمت شركة أخرى للحكومة طلب امتياز في هذه المنطقة الممنوحة لها أعلاه بعد إلغاء هذه الاتفاقية فإن الحكومة ترحب الشركة صاحبة الامتياز الأول على غيرها إذا تساوت الشروط .

ز - إذا طهر الزيت بكميات تجارية ولم تبدأ الشركة بالتصدير استظم قانونها تدفع في كل سنة من السنتين التي تلي ذلك إيجاراً سنوياً للحكومة قدره عشرة آلاف جنيه استكليزي ذهباً وذلك إلى أن يبدأ التصدير المستظم لدى ينفق أن لا يتأخر عن سنتين بعد ظهور الزيت بكميات تجارية كما جاء في المادة العاشرة من هذه الاتفاقية .

عسب كقرض يسرد كما وصف في المادة التاسعة والتمم الآخر الباقي
يعتبر كحرق من الربيع المسحق للحكومة من حل السنة التي تلي
تاريخ الانتهاء بالتصدير المنتظم .

د عا انه من المتفق عليه ان الايجار السوي المنصوص عليه في هذه
الاتفاقية مدفوع لعاية تاريخ تصدير المسطحة ونحوه من المفق عليه
امساك يكون دفع هذا الايجار السوي مقصدا من اجاز ان يكون
الايجار السوي الاخير المدفوع من تاريخ لتصدير المنتظم شاملا
مدة محظية تاريخ التصدير مسطحة او غيره ان كانت هذه المدة
تساوي اكثر من سنة واحدة من تاريخ تصديرها من الايجار
السوي محقق من تاريخ مسحق للحكومة

المادة السادسة عشر

تسلم شركة للحكومة وحده من ' مع ثم اثار او الآلات ليعمل
الحكومة في اشغال العمومية وتصرف هذه اثار في مصالحها ومدى
ثلاث سنوات من تاريخ العثور على الزيت بكميات تجارية . ان على اشركة
ان تدفع الحكومة ثلاثة اضعاف حوزتها من ايام حتى ومدير الف
جالون يدبري من لوز اسكاروسه اصبى

اذا انتهت شركة مملوكة من ثلاث سنوات من تاريخ العثور على
الزيت بكميات تجارية فانها تسلم الحكومة حيثما تصف بقاءه المذكورة في هذه
المادة من البنزين والغاز المسقى . وفي نهاية ثلاث سنوات تسلم الشركة للحكومة
المقدار الكامل المشار اليه اعلاه .

المادة الثانية عشر

يحق للحكومة ان تدفع مسدود واحد العمل كوسيط منها وبين الشركة وتدفع
الشركة راتب ذلك المدفوع ان احكومه رأياً بحث لا يتجاوز هذا الراتب
جمجمة حية اسكليزي دها و السنة

ويحق للحكومة ايضا تدفع معشاً واحداً اعشاراً من تاريخ البدء في اخفر على
ان تدفع الشركة للحكومة راتب ذلك المعش شرط ان لا يزيد مبلغ ذلك الراتب
عن خمماية جنيه انكليزي ذهب في السنة .

تقدم الشركة المصدوب والعش على حسابها وسائط تنقلاتهم إنشاء قيامهم
بالاعمال المطلوبة منهم وعلى الشركة أيضا ان تصنع عند الطلب من اشرافهم موظفا
فنيا ليقوم بشرح الاعمال لهم ويرودهم بالمعلومات التي يطلبونها بصورة واضحة
ومفهومة .

المادة الثالث عشر

تعمد الحكومة المحافظة على الشركة وعلى مروضيها وممتلكاتها . ويمكن
تلك المحافظة بين مفصلاته تكسب حصة مداد من ارباح الشركة وتكون
قابلة للمعادن من ان لا تحجبها بقدرها من الايراد من ارباح الشركة
وحدتها حتى تعيين عدد الاربع بالمحافظة على مروضي الشركة في تنقلاتهم
وعلى الشركة ان تدفع ارباح اشرافهم . والحكومة تترعدها ان تفتي
الامية وتمتد الوصاية الاربع لذلك كما يحسن عليه ويتفق حسن

المادة الرابعة عشر

لا يحق للشركة ان لا يجدد با كان مواعيد رعايا الحكومة العربية السعودية
ماعدى الموظفين اشرافهم وروادهم والموظفين لاجل ان لا يوجد من
يقوم باعمالهم من . على الحكومة ان لا تفتي اشرافهم من الشركة
ان تجد الحكومة كما تظنونها من . على اشرافهم من اشرافهم
مع بيان الوصائف المطلوبة من اشرافهم . على الحكومة ان تقدم هؤلاء
الموظفين فمستند يحق للشركة ان تطعمهم من اشرافهم
وكذلك للشركة ان تطعم مساعدات الحكومة في اشراف الموظفين واهمال
الموظفين للوظائف والاعمال التي تقدمهم الشركة من اشرافهم وعلى الحكومة تقديم
المساعدات الممكنة لها في ذلك .

ويحق للحكومة ان تطلب من الشركة عدم استقدام اى شخص او اكثر من
غير المرغوب فيه بالنسبة لمصلحة الامن العام او لمصالح الحكومة الاخرى .
وعلى الشركة ان تحجب طلب الحكومة بدون تردد وعلى الشركة ان تامل
الموظفين والعمال الموظفين من المرائد والتقوا بين اشرافهم الموجودة الآن والتي
سيس فيها . تقدم الشركة كافة التسهيلات المعقولة في سبيل تمريض وتعليم
العمال الوطنيين من اجل ترفيتهم وتحسين صراكرهم في الشركة .

المادة العشرون

إذا تأخرت الشركة دفع أى مبلغ مستحق للحكومة وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية أو جزء منه بعد انقضاء مده ثلاثة أشهر من تاريخ استحقاقه يحق للحكومة أن تنذر الشركة بالدفع فى هذه ثلاثين يوماً وإذا لم تدفع الشركة ما يستحق عليها بعد الأمدر فلا يحكم به أن تلغى هذه الاتفاقية وتنتج إصدار الدفعة للخارج وتنتج بيعه فى منطقته الأم، وفى البلاد العربية السعودية

المادة الحادية والعشرون

لشركة الحق فى إصدار كالماء إذا استخرجته من منطقته لأسماء أو بغيرها كما أن لها حق بيعها وتصرها فى أى مكان أو بلد لا يكون مع الحكومة فى حرب مع العرب، وإذا كانت الحكومة فى حاجة لشراء كميات من هذا الماء فانه لا يحق للشركة أن تمنع منه شيئاً فى ذلك من أن يمدحها بحكمته كما أنه لا يحق للحكومة أن تمنع بيعها أو يمدحها فى الكسبه حتى تنفذ الشركة دفع عمالها المدحمة، لأن من عليه فى أحكام هذه الاتفاقية

المادة الثانية والعشرون

يسمح للمدعى الشركة باستخدام منطقته لأسماء أو بغيرها وتقديم الحكومة مؤجلة استخدام كل استغلال للأرضة داخل عمان الشركة المبنية فى هذه الاتفاقية طبقاً لعمارة الحكومة المحلية

المادة الثالثة والعشرون

أ - يجوز للشركة فى مياهاها إنشاء هذه الاتفاقية إنشاء محطات توليد القوى ومعامل التصفية وحطوط المعالجة وصهاريج التخزين وصيانتها وإنشائها كما يحق لها الحصول على المياه اللازمة بطريق انقيط وإنشاء الطرق والسكك الحديدية وحطوط الترام والمساقى والمراعى والأرضية ومحطات الريت والمخيم وإدارة هذه الأماكن ب - تعفى الشركة من نزع الحجر والرمال والحصى والحصى والحصى والمياه يمكن الحصول عليها فى منطقته الأم، وإذا نذرته أن لا يعبر ذلك بالرى والزراعة ولا بحجر الاراضى والسوت أو موارد سقى المواشى من الماء الكافى الذى يحتاجون اليه وبشرط أن تكون هذه

الاشياء ملكا للحكومة فان كانت ملكا لغير الحكومة فيجب على الشركة تعويض اصحابها قبل ان تسيد منها .

ج - للحكومة الحق في استعمال وسائل النقل والواصلات الخاصة بالشركة في اوقات الطوارئ وتذفع الحكومة للشركة اضرار التي تلحق بها من جراء ذلك الاستعمال سواء كانت تلك اضرار ناشئة عن حرائب في واصلات الشركة من استعمال الحكومة لها او في اضرارها من استعمالها في الحكومة لان يكون ملكها بغير اضرار شركة مبالغ الارباح المتحصلة اى تمكن ان ترفعها الشركة في حال ائتمار استعمال الحكومة بها و انظر اما لعل والد الذي نصب مواصلات الشركة سدد هذه النفقة من حكومة لا توصفها عنها

د - من المعلوم ان استعمال الشركة لاجل مصلحة الشركة والنفقة والبركر اللامسكة و ان كانت ملكها في وضع ائتمار خاصة في الحكومة والذكاء وتمتد الحكومة في استعمالها في اضرارها انما انظر لها من هذه الاشياء .

انذار اربعة واعنه ون

نحن لاهل احرى في اضرار الحكومة ان نسمع اوراق التي نشأ بها ان كنه شكنه يعرفه عمدا في كنه او معارض مع سلامة اعمالها

ب - وعندها ان نسمع من هذه المرافق ان لا يصر مصلح الشركة من قبل الموارى احرى اما ذلك الاستعمال وكيفية فيكون موضع اتساع خاصة بين الحكومة والشركة ومن انشاء تلك المرافق ويحق للحكومة ان يحصل العوائد والرسوم الحكومية من هذه الموارى ولا يحق للشركة ان تملكها شيئا من الرسوم عن ذلك .

ج - نحن للشركة ان نسمع في اعمالها اى مرفقا من مرفق الحكومة في حدود منطقة الامتياز طبقا لللائحة العامة غير انه لا يجوز ان يعرف استعمال المرافق والمراسي والارضعة والاحواض في حدود منطقة الامتياز المستعملة لتصالح المعنادة

المادة السادسة والعشرون

يحق للشركة ان تشتري سلعاً تنسوق لتوفد ولاء والطعام وادوات البناء
والتركيب ومهمات اخرى من كل نوع متعمدة وعمداً لمصلحة في هذه الاتفاقيه

المادة السابعة والعشرون

لا يجوز للشركة ان تستورد سلعاً على احوال ابناءها وادائها استوردت
شيئاً منها فحكمه من احدى مصادرنا ومعافاة القاعن شاقصه به
الاطلمه والكوابل المحدة ويجوز له ان يورد سلعاً من يدور وسلاح
السيد صفا لتمام من ح السيد كاله لا يجوز لشركة ان تقم من المقام
بعضها به من اوصاف اخرى ورا احدثت اى شيء من هذا القبل
فالحكومة حق وان بدورها وتعاف عليها .

ب- وا ارث الحكومة . ما لا شاء مبالغ للحفاظه على مؤسسات
الشركة ومن ثلث هذه تعرفه حكمه على حساب الشركة
وتدلى الحكومة . ما به ثلث هذه من قبل حدها وادها على
حساب الشركة . من اصفها اصفها ان تخرج اصفها والحارس بوسائل
اعاقبة من الاسلحة وتوافها بكون اصفها من قبل الحكومة
على حساب الشركة ايضاً

المادة الثامنة والعشرون

لا يجوز للشركة او لاي من طرف في خدمتها ان يتدخل في سياسة
الحكومة او في شؤون ديارها .

ب- لا يجوز للشركة ان تتلقى اى عمل او ثمن او اى من اى من شأنه
مخالفة او تخير المجتمع والاميرت والسيادة التي للحكومة فاد
تست لى من موقعها ارتكب مثل هذا العمل فان للحكومة حق
معاقبة من ملاءمة علاه وطده من سلاله ان اردت ذلك

ج- يحصص مائة مائة من اى الشركة و كاهه معاملاتهم لسلطات المحدة

س- تسعة والعشرون

يحق للشركة ان تبيع سلعها لاشاقه في اى وقت شاءت وذلك على الحكومة
احظارا خطي او بديقي ثلثة أشهر من عملها هذا على ان يؤكده احظارا انقراضا

تحرير وحيز انتهاء هذه الاتفاقية بواسطة تقديم الابدان المذكور او بواسطة
اى بحث آخر تخلص عليه في هذه الاتفاقية تصبح كلا من الحكومة والشركة بعد
ذلك غير مقيد باى التزامات اخرى بموجب هذه الاتفاقية عدى ما يأتى

١ - على الشركة ان تدفع كل المبالغ المستحقة عليها للحكومة طبقا لهذه
الاتفاقية لغاية اساريح الذي تكون قد انتهت فيه فعلا .

٢ - تصبح ممتلكات الشركة غير المقولة كاطرقات وآبار المياه والزيوت
مع مواشيرها والمباني الثابتة والانشاءات والتراكيب وما شاكل ذلك
ممتلكات بحجنا للحكومة .

٣ - اذا عطي الابدان اشار السنة للحكومة بعد ثلاثين سنة من تاريخ
التوقيع على هذه الاتفاقية و الى هذا الاتفاق فالى متى كان بعد
اثنان من السنة المذكورة كمنح عندئذ كالممتلكات التى للشركة المقولة
فيها وغير المستقلة للحكومة بدون مقابل .

٤ - كما سار ومع الابدان المذكور في ثلاثين سنة من الممتلكات المقولة
تعرض على الحكومة لشراءها بأسعار يتفق عليها مع الشركة فادام رغب
الحكومة شراءها فطلبت من الشركة نقلها في مدة لا تزيد عن سنة شهر
واذا لم تنقلها في هذه المدة كورد نصير ممتلكات للحكومة بدون مقابل .

المادة الثلاثون

عند انتهاء هذه الاتفاقية في حيز مدة المنس عام المخصوص عليها في المادة
الثانية من هذه الاتفاقية ، بعد حياى اى تحديد او تحديد لالة مدة لسم الشركة
للحكومة سواء كل ممتلكات الشركة مقولة والثابتة الموجودة في منطقة الامتياز
وسم لها أيضا جميع الآلات والنفوت في وقت نهاية الاتفاقية في حالة صالحة

المادة الحادية والثلاثون

مع عدم الاحلال بصوص المادة الرابعة والثلاثون من هذه لاتفاقية يكون
للحكومة الحق في ابطالها هذه الاتفاقية والاستقلال بدون مقابل على سائر ممتلكات
الشركة في ممتلكات الامتياز في احوالين الآتيين

أ - اذا عجزت الشركة عن تسديد اية دفعة من الدفعات المخصوص عليها
في هذه الاتفاقية في خلال ستة اشهر من استحقاقها .

وإذا عجزت عن الاتفاق فيما بينهم عليها ان يظلموا من رئيس محكمة العدل الدولية
الدائمات بعين وأدعا ويعتبر حكم المحكمة في المادة ٤٠ مادة لم يقعاً بينهم في
الرأي فيعتبر حكم الوارث في القصة نهائياً أما مكان المحكمة فسبق عليه الفريقان
وإذا عجزا عن الاتفاق على ذلك فيكون في لأهائى هواد

لمادة السابعة والثلاثون

على الشركة ان تدفع المبالغ المسحقة من الحكومة سقاً لهذه الاتفاقية
لحساب الحكومة في مصرف تخاربه الحكومة من وقت لآخر ويعبر الايصال
المأخوذ من المصرف لانه هذه المبالغ بحصة تامة في الشركة عن المدع المدون
في احوال المصرف

المادة الثامنة والثلاثون

يترتب على كل خرق في احكام هذه الاتفاقية عقوبة مالية تعين باتفاق الطرفين
أووفقاً لمادة السادسة والثلاثون من هذه الاتفاقية ويستثنى من ذلك ما يباقي
هذه المادة من احكام المواد المنقحة .

المادة التاسعة والثلاثون

إذا عجزت الشركة عن اعلان اكتشاف الزيت كميات تجارية في وقته فان
الماريخ الذي سيحسب له صار اكتشاف الزيت كميات تجارية وسيكون التاريخ
الذي يشتبه به للحكومة ان الشركة قد اكتبت فيه حيزاً واحداً أو أكثر معددة
واحدراً هو عدم اقدرة على احرار كميات تجارية حسب ما في الفقرة (أ) من المادة
الاولى وفي هذه احالة تكون الشركة عرضة لتجمل العطل والضرر الذي سأتى
للحكومة من جراء ذلك التقصير .

لمادة الاربعون

ان الدفعات التي تستحق للحكومة عند الشركة بموجب هذه الاتفاقية اذا لم
تتمكن الشركة من دفعها هما محور لها ان تدفع للحكومة مقابلها بالعملة الاسترلينيه
بحسب سعر القطع يوم الدفع .

المادة الحادية والاربعون

مد توقع هذه الاتفاقية من قبل الفريقين المتعاقدين في الملاح العربية
للسعودية على ثلاث نسخ بالنص العربي وثلاث نسخ بالنص الاسكتلري سيحمل

عندئذ الشركة معه الى لندن أربعة نسخ نسختين منها عربى ونسختين انكليزى
لاوامها من قبل الشركة فى مركزها رئيسى لندن على الاصول وعند ارام
الشركة لهذه الاتفاقية تترق لشركة للحكومة بذلك وتسند فى الوقت نفسه نسخة
مهمة من النص العربى ونسخة مهمة من النص الانجليزى الى وزير الحكومة
العربية السعودية بلندن وعند اسلام الحكومة رقية من الشركة بالاوام
تستصدر الحكومة مرسوم ملكي بارامها من قدام ونحر الحكومة اشركة ذلك
رقيا وفى نفس الوقت تنشر الحكومة ذلك المرسوم فى البلاد العربية السعودية
بالطريقة المعتادة اذا لم نعلم اشركة الحكومة ارامها هذه الاتفاقية خلال عشرين
يوما من تاريخ وصولها الى لندن تسمى هذه الاتفاقية مئمة وباطلة

المادة الثامنة والأربعون

حررت هذه الاتفاقية باللغتين العربية والانجليزية ولكلهم مئمة واحدة
وعلى ذلك قد تم اتوقيع من قبل الفرقين فى اليوم والشهر والسنة المبينة اراء
توقيعهم اومن الله التوفيق .

عالمساة عن شركة امبارات النفط المحدودة بالنيابة عن احكومة العربية السعودية

المدير العام

٩ يوليو ١٩٣٦

وزير المالية

١٩ ربيع الثانى ١٣٥٥

بم حضور :

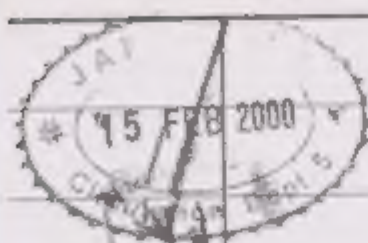
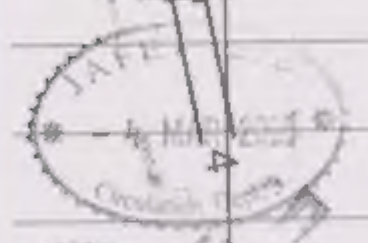
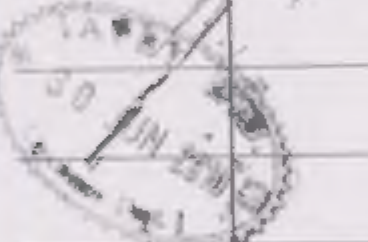
خالد ابراهيم الوليد

يوسف يسين

جدول الخطأ والصواب

صواب	خطأ	صواب	خطأ
الى قرية	اي غار طبيعي ٢٥٣٩	اي غار طبيعي ٢٥٣٩	اي غار طبيعي ٢٥٣٩
اوارده شللات	استنجدتها ١٣٤١	استنجدتها ١٣٤١	استنجدتها ١٣٤١
في داخل	القرار ١١٤٢	القرار ١١٤٢	القرار ١١٤٢
تقصى به	عشرين من المائة ١٠٤٤	عشرين من المائة ١٠٤٤	عشرين من المائة ١٠٤٤
فانقاه	مدد الارقات ٢١٤٤	مدد الارقات ٢١٤٤	مدد الارقات ٢١٤٤
تقوم ١٣	من نصيب الشركة ٢٤٥	من نصيب الشركة ٢٤٥	من نصيب الشركة ٢٤٥
أو الشركة	أو بخلاف ٢٠٦٥	أو بخلاف ٢٠٦٥	أو بخلاف ٢٠٦٥
حببه الحبري دوما	آخر أو آخرين ٩٦٧	آخر أو آخرين ٩٦٧	آخر أو آخرين ٩٦٧
الحكومة	توقى ١٣٧٠	توقى ١٣٧٠	توقى ١٣٧٠
وجميع	تعيد للحكومة ١٩٧٣	تعيد للحكومة ١٩٧٣	تعيد للحكومة ١٩٧٣
رراعة	يشبه ١٩٧٦	يشبه ١٩٧٦	يشبه ١٩٧٦
تصح	واالمحدد ١١٧٨	واالمحدد ١١٧٨	واالمحدد ١١٧٨
ولا يعتبر	لغاية ٨٨٠	لغاية ٨٨٠	لغاية ٨٨٠

DATE DUE

341.253-A651A:c.1

السعودية. معاهدات، الخ

اتفاقيات شركات استثمار البترول ومن

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



01 07 2014



AMERICAN
UNIVERSITY OF BEIRUT

